



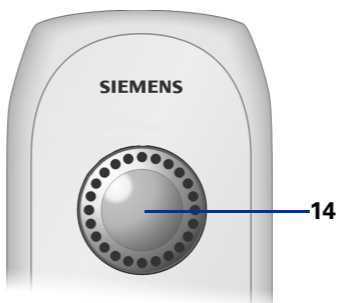
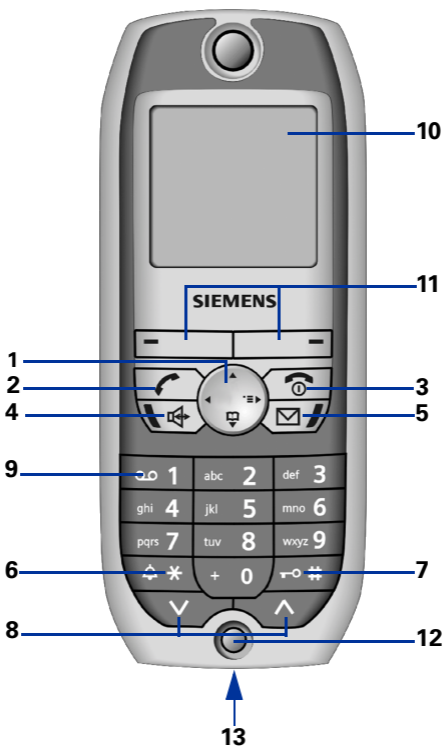
SIEMENS

Global network of innovation

HiPath 3000/4000 optiPoint WL 2 professional

Informationen und wichtige Bedienprozeduren
Information and Important Operating Procedures

-
- Ⓓ **Bitte die Ausklappseiten öffnen**
 - ⒼⒷ
 - ⒰Ⓐ **Open the fold-out pages**
 - Ⓕ **Dépliez les pages rabattables**
 - ⒼⒶ **Zie de uitklapbare pagina's**
 - Ⓘ **Aprire le pagine pieghevoli**
 - Ⓔ **Modelo en las páginas desplegadas**
 - ⒲ **Abrir as páginas dobráveis**



-
- Ⓓ **Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 7**
 - ⒼⒷ
 - ⒰Ⓐ **Description of the control panel see → 20**
 - Ⓕ **Description du panneau de commande, voir → 32**
 - ⒼⒶ **Uitleg over bedieningselementen zie → 44**
 - Ⓖ **Per le spiegazioni sul pannello di controllo, vedere → 56**
 - Ⓔ **Explicaciones sobre el campo de manejo, véase la pág. → 68**
 - Ⓐ **Explicações referentes ao painel de controlo, ver → 80**

↓ **Deutsch**

Informationen zum Mobilteil. 3
Allgemeine Bedienung9
Wichtige Bedienprozeduren HiPath 300011
Wichtige Bedienprozeduren HiPath 400014

↓ **English**

Handset Information. 17
General operation22
Important Operating Procedures HiPath 300023
Important Operating Procedures HiPath 400026

↓ **Français**

Informations sur le téléphone. 29
Fonctionnement général34
Principales procédures de commande HiPath 300035
Principales procédures de commande HiPath 400038

↓ **Nederlands**

Informatie over de handset. 41
Algemene bediening46
Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 300047
Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 400050

↓ Italiano

Informazioni sul telefono portatile. 53

Usò in generale58
Importanti procedure di comando HiPath 3000.59
Importanti procedure di comando HiPath 4000.62

↓ Español

Información sobre el terminal inalámbrico. 65

Operación básica70
Procedimientos de manejo importantes HiPath 3000. . .71
Procedimientos de manejo importantes HiPath 4000. . .74

↓ Português

Informações referentes ao terminal móvel. 77

Utilização geral83
Procedimentos importantes HiPath 300085
Procedimentos importantes HiPath 400088

↓ Open Source Software Licenses

Open Source Software used in the product. 91

Informationen zum Mobilteil

Wichtige Hinweise

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.

Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden. Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.



Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und über die Gefahren bei der Benutzung des Mobilteiles auf.

- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem Einsatz in der Nähe von lebenserhaltenden Systemen nach Standardverfahren auf Unbedenklichkeit zu testen.
- Um das Risiko von Störungen zu minimieren, sollten Schrittmacherpatienten das schnurlose Telefon nicht in der Nähe des Herzschrittmachers tragen.
- In der Hörmuschel können magnetische Gegenstände hängen bleiben.
- Beim Betrieb des schnurlosen Telefons können Geräusche entstehen, die von Hörgeräteträgern wahrgenommen werden können. Träger von Hörgeräten sollten deshalb nach Möglichkeit ein speziell für Hörgeräte geeignetes Headset verwenden.
- Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und 2) das Gerät muss störfest gegen aufgenommene Störungen sein, auch gegen solche Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch Siemens gebilligt wurden, können zum Erlöschen der Nutzungsberechtigung führen.



Dieses Gerät wurde geprüft, und es wurde festgestellt, dass es die Grenzwerte für ein Digitalgerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften einhält. Diese Grenzwerte gewähren einen ausreichenden Schutz vor schädlichen Störungen in einer zertifizierten Installation. Dieses Gerät erzeugt und benutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers installiert und verwendet wird, kann es Störungen des Rundfunkempfangs verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Installateur bzw. den Technischen Support, falls dieses Gerät Störungen verursacht.

Dieses Telefonmodell entspricht den gesetzlichen Strahlungs-Grenzwerten

Dieses Wireless-Telefon sendet und empfängt Funksignale. Die Bauweise und Verarbeitung gewährleisten die Einhaltung der Grenzwerte für Funkfrequenzstrahlung (Radio Frequency, RF) der US-amerikanischen Federal Communications Commission. Die Strahlung von Mobilfunktelefonen wird in SAR (Specific Absorption Rate) gemessen. Die Messung von SAR erfolgt in den üblichen Betriebs-

Informationen zum Mobilteil

positionen gemäß den FCC-Vorgaben und bei Übertragung auf der höchsten zertifizierten Leistungsstufe des Telefons auf allen geprüften Frequenzen. Der Standard enthält einen beträchtlichen Sicherheitsspielraum, und bietet somit zusätzlichen Schutz für die Öffentlichkeit, auch bei Messabweichungen. Die FCC hat eine Gerätezulassung für dieses Telefonmodell ausgestellt. Alle erfassten SAR-Pegel liegen innerhalb der RF-Strahlungsrichtwerte der FCC.



Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät, wie auf der Unterseite der Ladeschale angegeben.



Legen Sie nur den empfohlenen, aufladbaren Akku ein! D. h. keinen anderen Akkutyp und keine nicht wieder aufladbare Batterie, da erhebliche Gesundheits- und Personenschäden nicht auszuschließen sind.



Legen Sie den wieder aufladbaren Akku richtig gepolt ein und verwenden Sie ihn gemäß dieser Bedienungsanleitung.



Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes (z. B. Arztpraxis).



Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.



Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.



Stellen Sie die Ladeschale nicht in Bädern oder Duschräumen auf. Mobilteil und Ladeschale sind nicht spritzwassergeschützt.



Nutzen Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien).



Geben Sie Ihr Mobilteil nur mit der Begleitdokumentation an Dritte weiter.



Öffnen Sie niemals das Mobilteil! Bei Problemen wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.



Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.



Bei eingeschalteter Tastensperre können Notrufnummern nicht gewählt werden!

Pflegehinweise

- Reinigen Sie das Mobilteil mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Mobilteil mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!
- Das Mobilteil soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

Kennzeichen



Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.



Dieses Gerät wurde unter einem zertifiziertem Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.



Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Die sachgemäße Entsorgung und die getrennte Sammlung von Altgeräten dient der Vorbeugung von potentiellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.

Ausführliche Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst, dem Fachhändler bei dem Sie das Produkt erworben haben oder Ihrem Vertriebsansprechpartner.

Diese Aussagen sind nur gültig für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten gelten.

An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint WL 2 professional angeschlossen?

Informationen zum Mobilteil

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:

- Die Funktion ist für Sie und Ihr Mobilteil nicht eingerichtet – bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung.
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion – bitte wenden Sie sich an Ihren Siemens-Vertriebspartner zur Hochrüstung.






Wo bekomme ich die ausführliche Bedienungsanleitung?

- Bei Ihrer Systembetreuung. Ihre Systemverwaltung besitzt eine elektronische Bedienungsanleitung im PDF-Format.
- Im Internet <http://www.siemens.de/hipath> unter „Downloads“ → „Bedienungsanleitungen.“ Sie müssen nur Ihren Teletyp wissen und an welcher Kommunikationsplattform Ihr Mobilteil angeschlossen ist.








Im Kapitel „Grundwissen zur Bedienung“ finden Sie grundlegende Informationen zur Bedienung.

Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Ausklappseite:

Taste	Modus	Funktion
1 	Ruhe-Modus	Hauptmenü öffnen
	Listen ^[1] /Menüs	nach oben blättern
	Texteingabe	Schreibmarke nach oben bewegen
1 	Ruhe-Modus	Kurzdruck: Telefonbuch öffnen Langdruck: Sprachwahl starten
	Listen ^[1] /Menüs	nach unten blättern
	Texteingabe	Schreibmarke nach unten bewegen
1 	Ruhe-Modus	Anlagen-Menü öffnen
	Anlagen-Menü	durch Funktionen blättern
	Listen ^[1] /Menüs	Ausgewählten Eintrag bestätigen
	Texteingabe	Schreibmarke nach rechts
1 	Listen ^[1] /Menüs	Eine Ebene zurückspringen bzw. abbrechen
	Anlagen-Menü	durch Funktionen blättern
	Texteingabe	Schreibmarke nach links
2 	Anruf-Modus	Gespräch annehmen
	Listen ^[1]	Wahl des ausgewählten Eintrages starten
	Ruhe-Modus	Kurzdruck: Wahlwiederholungsliste öffnen Langdruck: Wahl starten

Informationen zum Mobilteil

Taste	Modus	Funktion
3 	Mobilteil ausgeschaltet	Langdruck: Mobilteil einschalten
	Gespräch-Modus	Gespräch beenden
	generell (außer im Anlagen-Modus)	Kurzdruck: eine Ebene zurück
		Langdruck: zurück in den Ruhe-Modus
	Listen ^[1]	Liste schließen
Ruhe-Modus	Langdruck: Mobilteil ausschalten	
4 	Anruf-Modus	Anruf im Freisprech-Modus annehmen
	Listen ^[1]	Wahl des ausgewählten Eintrages starten
	Ruhe-Modus	Langdruck: Wahl starten
5 	LED leuchtet	Sprachnachrichten-Abfrage starten
6 	Ruhe-Modus	Langdruck: akustische Signale ausschalten
	Texteingabe	Kurzdruck: Groß-/Kleinschreibung umschalten
7 	Ruhe-Modus	Langdruck: Tastensperre ein/ausschalten
8 	Ruhe-Modus	Einstellungen aus Anlagenmenü
	Gespräch-Modus	Gesprächslautstärke regulieren (leiser)
8 	Ruhe-Modus	Einstellungen aus Anlagenmenü
	Gespräch-Modus	Gesprächslautstärke einstellen (lauter)

[1] Ruflisten, z. B. Telefonbuchliste

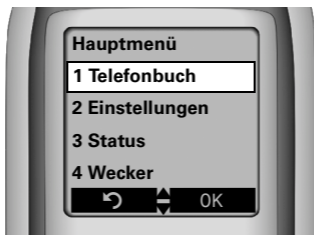
	Bedienelement
9	Zifferntasten 1 - 9
10	6-zeiliges Farbdisplay
11	Display-Tasten
12	Mikrofon
13	Anschlussbuchse für Headset und zur Verbindung mit einem PC (DCA-510: SLIM-Lumberg auf USB)
14	Lautsprecher

Allgemeine Bedienung

Lokale Einstellungen am optiPoint WL 2 professional

Hauptmenü

Im Ruhe-Modus die Steuer-Taste nach oben (⬆️) drücken. Alle Einstellungen werden lokal gespeichert und sind nur für Ihr Mobilteil gültig.



Konfiguration über Web-Schnittstelle

Das optiPoint WL 2 professional ist mit einem HTTP-Webserver ausgestattet, der es erlaubt, Inhalte des Mobilteiles auf einem Web-Browser eines im WLAN integrierten PCs abzubilden.

Benutzung:

- Zugriff auf Parameter und Listen
- Einstellungen für Ihr optiPoint WL 2 professional
- Importieren von Klingeltönen

Voraussetzung: Das Mobilteil befindet sich im Ruhe-Modus.

Öffnen Sie einen Browser und geben Sie die IP-Adresse Ihres Mobilteiles ein.



Während der Konfiguration über die Web-Schnittstelle sind keine Eingaben über die Tastatur möglich und ankommende Anrufe werden ignoriert.

Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrem optiPoint WL 2 professional.






FCN (Function Key)


Ein Eintrag in der FCN-Liste ist vergleichbar mit einer Funktionstaste an einem optiPoint-Telefon. D. h., Sie können bestimmte Funktionen aus dem Anlagen-Menü in der FCN-Liste speichern und nach Bedarf aktivieren.



Die LED der Funktionstaste am optiPoint-Telefon wird beim optiPoint WL 2 professional durch ein animiertes Symbol ersetzt.

Bis zu 12 Einträge (Rufnummern, Funktionen, Prozeduren) sind möglich.


Wichtige Bedienprozeduren HiPath 3000


-  = Abheben-Taste drücken
-  = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
-  = Auflegen-Taste drücken
- + = zum nächsten Bedienschritt
-  = Gespräch führen
- FCN** = Mit Display-Taste  bestätigen



 **OK**

Funktion aus der FCN-Liste mit der Steuer-Taste  auswählen und mit der Display-Taste  aktivieren.



OK

Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Display-Taste  bestätigen.




 **OK**

Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Steuer-Taste  drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Display-Taste  bestätigen.

Anrufen


 Ruf-Nr. + 

Wahlwiederholung (lokal)

-  (kurz drücken)
-  Eintrag auswählen
- 


Anruferliste

Anruf auswählen

 **OK**

OK

Angezeigten Anruf wählen

 **OK**


Aus Anlagen-Menü in Ruhe-Modus wechseln

FCN

OK


Telefonbuch (Anlage)

Eintrag auswählen



 **OK**

OK


Angezeigten Eintrag wählen

 **OK**

Freisprechen

-  drücken (LED leuchtet)
-  drücken (LED erlischt)

Gespräch beenden

 oder 

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert


 (leuchtet)

oder

OK

OK

oder

 **OK**


Benutzerführung folgen!


Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

FCN

OK

 **OK**

 Kurzuruf-Nr.

individuell - *0 ... *9


zentral - 000 ... 999


Individuelle

Kurzruf-Nr. speichern


FCN

OK


 **OK**

 Kurzuruf-Nr. (*0... *9)

OK



 Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

OK

 **OK**

Mobilteil einstellen

Ruftonlautstärke ändern



 / 


OK

 /  lauter/leiser

OK speichern

Ruftonklangfarbe ändern


 / 

 **OK**

 /  lauter/leiser

OK speichern

Gesprächslautstärke ändern

 im Gespräch-Modus

 /  lauter/leiser


OK speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen

 Gespräch 1. Teilnehmer

OK

 Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden

OK


Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen


 Rückfragespräch

 **OK**

Gespräch weitergeben

 Gespräch 1. Teilnehmer


OK


 Ruf-Nr. zweiter Tln


Gespräch evtl. ankündigen



Konferenz

 Gespräch 1. Teilnehmer

 **OK**


 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

OK

Anrufumleitung

Einschalten


 **OK**

OK

 Ruf-Nr.

OK

Ausschalten


 **OK**

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

OK

Löschen


 **OK**

OK

Ext. Ruf-Nr. in FCN-Liste speichern

FCN


OK

 **OK**

 **OK**


OK


OK

 Externe Ruf-Nr.


OK

 **OK**

 **OK**

 Beschriftungstext

 löscht Zeichen


 nächstes Zeichen groß

OK

OK

Funktion in FCN-Liste aktivieren

FCN

 Funktion auswählen

OK

Deutsch

English

Français






Nederlands


Italiano



Español

Português


Wichtige Bedienprozeduren HiPath 4000

-  = Abheben-Taste drücken
-  = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
-  = Auflegen-Taste drücken
- + = zum nächsten Bedienschritt
-  = Gespräch führen
- FCN** = Mit Display-Taste  bestätigen



 **Wahlwiederholung** **OK**

Funktion aus der FCN-Liste mit der Steuer-Taste  auswählen und mit der Display-Taste  aktivieren.



Rueckfrage? **OK**

Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Display-Taste  bestätigen.

 **Ruftonlautstaerke?** **OK**

Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Steuer-Taste  drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Display-Taste  bestätigen.

Anrufen


 Ruf-Nr. + 


Mit FCN-Eintrag

FCN

 **LTG** **OK**


Wahlwiederholung (lokal)

 (kurz drücken)


 Eintrag auswählen



Anruferliste abfragen


 **Servicemenu?** **OK**

Ziele? **OK**

 **Anrufliste?** **OK**


Kommende Anrufe? **OK**

oder



 **Gehende Anrufe?** **OK**

Angezeigten Anruf

wählen


 **Ausgeben?** **OK**

Gespräch beenden

 oder 

Wahlwiederholung (Anlage)


Rufnummer speichern

 Verbindung besteht:

FCN

 **Wahlwiederholung** **OK**

Beliebige Rufnummer:

 **Servicemenu?** **OK**

FCN

 **Wahlwiederholung** **OK**

neuer Eintrag? **OK**

 Ruf-Nr.

Speichern? **OK**

Wählen

FCN

 **Wahlwiederholung** **OK**

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

Kurzruf-Nr. (0...9)

Individuelle

Kurzruf-Nr. speichern

Kurzruf-Nr. (0...9)

Ruf-Nr.

Rückfrage

Gespräch 1. Teilnehmer

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



Anrufumleitung

Einschalten

FCN

Ausschalten

FCN

Ziel speichern

evt. Umleitungsart auswählen

Ruf-Nr. Umleitungsziel

Mobilteil einstellen

Ruftonlautstärke ändern



speichern

Ruftonklangfarbe ändern



speichern

Gesprächslautstärke ändern

im Gespräch-Modus



speichern

Deutsch

English

Français

Nederlands


Italiano


Español

Português

Ruf-Nr. in FCN-Liste speichern

Zielwahleintrag einrichten






FCN




 Ruf-Nr.

Konferenz

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Briefkasten nutzen

Eine Nachricht ist gespeichert

 (leuchtet)

Benutzerführung folgen!

Aus Anlagen-Menü in Ruhe-Modus wechseln

FCN


Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Gerufener ist frei oder zurück, Sie werden angerufen.

Löschen





Makeln


Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

 Rückfragespräch



Funktion in FCN-Liste aktivieren

FCN

 Funktion auswählen

Handset Information

Important notes

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance features which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.

An obligation to provide the respective performance features only exists if expressly agreed in the terms of contract.
The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.



Read the safety instructions and user manual before using the handset.

Make sure that your children are familiar with this information and the dangers of using the handset.

- It is recommended that standard acceptance procedures be followed prior to operating this equipment in proximity of life-support systems.
- To minimize risk of interference, pacemaker users should not carry the WT next to the pacemaker.
- Earpiece may retain magnetic objects.
- Operation of the WT may produce an audible noise noticeable to hearing aid users. It is recommended that a hearing aid compatible headset be used by hearing aid users.
- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Siemens could void the user's authority to operate the equipment.



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a certified installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. Contact your installer or Technical Support if you believe this equipment is causing interference.

This model phone meets the government's requirements for exposure to radio waves

This wireless phone is a radio transmitter and receiver. It is designed and manufactured not to exceed the emission limits for exposure to radio frequency (RF) energy set by the Federal Communications Commission of the U.S. Government. The exposure standard for wireless mobile phones employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standard operating positions specified by the FCC with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. The standard incorporates a substantial margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements. The FCC has granted an Equip-

Handset Information

ment Authorization for this model phone with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF emission guidelines.



Only use the plug-in power supply unit as described on the underside of the charging shell.



Only use recommended, rechargeable batteries. Do not use any other types of battery or non-rechargeable batteries as these may seriously damage your health.



Insert the rechargeable battery correctly and use it as described in this user manual.



The handset can cause interference in medical equipment. Please observe the technical regulations of your surroundings (for example, in a doctor's practice).



Ringtones, info tones and handsfree talking are reproduced through the loudspeaker. Do not hold the phone to the ear when it rings or when you have switched on the handsfree function. Otherwise you risk serious permanent damage to your hearing.



The handset can cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.



Do not leave the charger in shower or bathrooms. The handset and charging shell are not protected against spray water and splashes.



Do not use the handset in areas where there is danger of explosion (for example, a paint shop).



Please include all relevant documentation when passing on the handset to another person.



Never open the handset. If you have any problems, contact the appropriate service personnel.



Only use original Siemens accessories. Using other accessories is dangerous and forfeits both the warranty and the CE mark.



Emergency numbers cannot be dialed if the keypad lock is activated!

Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders!
- Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

Marks



The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.



This device has been manufactured in accordance with our certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities. The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service, the shop where you purchased the product or your sales representative. The statements quoted above are only fully valid for equipment which is installed and sold in the countries of the European Union and is covered by the directive 2002/96/EC. Countries outside the European Union may have other regulations regarding the disposal of electrical and electronic equipment.

What communication platform is my optiPoint WL 2 professional connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:

- The function has not been configured for your telephone - address any questions to Customer Support.
- Your communications platform does not support this function - contact your Siemens sales representative to upgrade your system.






Where can I get the accompanying operating instructions?








- From your system administrator, who will have a CD-ROM containing your User Guide in HTML and PDF format.
- On the Internet at <http://www.siemens.com/hipath>, under "Downloads" → "User Guides".
All you need to know is your telephone model and the communication platform to which your telephone is connected.

The chapter "Basic operating instructions" contains general information.

Which operating features are available?

See fold-out page:

Key	Mode	Function
1 	Idle-Mode	open main menu
	Lists ^[1] /menus	scroll up
	Textfield	move cursor up
1 	Idle-Mode	short press: open phonebook long press: start language selection
	Lists ^[1] /menus	scroll down
	Textfield	move cursor down
1 	Idle-Mode	open the System menu
	System menu	scroll through functions
	Lists ^[1] /menus	confirm selected entry
	Textfield	move cursor to the right
1 	Lists ^[1] /menus	go back one menu level or cancel
	System menu	scroll through functions
	Textfield	move cursor to the left
2 	Call-Mode	pick up call
	Lists ^[1]	start dialling selected entry
	Idle-Mode	short press: open redial list
		long press: start dialling

Key	Mode	Function
3 	Handset is switched off	long press: switch on handset
	Call-Mode	end call
	General (except in system mode)	short press: go back one menu level
		long press: back to Idle-Mode
	Lists ^[1]	close lists
Idle-Mode	long press: switch off handset	
4 	Call-Mode	answer a call in speakerphone mode
	Lists ^[1]	start dialling selected entry
	Idle-Mode	long press: start dialling
5 	LED flashing	start voice messaging display
6 	Idle-Mode	long press: deactivate ringer
	Textfield	short press: switch between upper and lower case
7 	Idle-Mode	long press: activate or deactivate keypad lock
8 	Idle-Mode	settings from System menu
	Call-Mode	reduce call volume
8 	Idle-Mode	settings from System menu
	Call-Mode	increase call volume

[1] Call lists, for example phonebook list

	Operating Feature
9	Keypad 1 - 9
10	Six-line color display
11	Softkeys
12	Microphone
13	Connection jack for headset and PC interface (DCA-510: SLIM-Lumberg to USB)
14	Loudspeaker

General operation

Local settings for optiPoint WL 2 professional

Main menu

In idle mode, press the UP ARROW on the CONTROL key (⏏). All settings are saved locally and only apply for your handset.



Configuration using a Web interface

optiPoint WL 2 professional is equipped with an HTTP Web server. This lets you display the contents of your handset on the Web browser of a PC that is integrated in WLAN.

This can be used for:

- access to parameters and lists
- settings for your optiPoint WL 2 professional
- importing ringer melodies

Prerequisite: The handset must be in idle mode.

Open a browser and enter the IP address of your handset.



You cannot make any entries using the keypad or accept any incoming calls when the Web interface is being configured.

To find out more information on this, read the operating manual for your optiPoint WL 2 professional.







FCN (function key)

An entry in the FCN list is the same as a function key on an optiPoint telephone. In other words, you can save specific functions from the System menu in the FCN list and activate them whenever necessary.



The function key LED on an optiPoint telephone is replaced by an animated symbol in your optiPoint WL 2 professional.

You can save up to 12 entries (numbers, functions, procedures).


Important Operating Procedures HiPath 3000


-  = Press the talk key
-  = Enter a telephone number or code
-  = Press on-hook key
- + = To next user action
-  = Conduct a call
- FCN**  = Press the  softkey to confirm your selection



 **OK**

Use the CONTROL key  to select a function from the FCN list. Press the  softkey to activate your selection.



OK

The option appears on the screen. Press the  softkey to confirm your selection.


 **OK**

Search for an option. Press the  control key, until the option appears on the screen. Then press the  softkey to confirm your selection.

Calling

 call no. + 

Redialling (local)

 (short press)

 select entry



Caller list

Select call

 **OK**

OK

Dial displayed call

 **OK**

Change from System menu to idle mode

FCN

OK

Phonebook (system)

Select entry


 **OK**

OK

Select displayed entry



 **OK**

Speakerphone mode

 press (LED lights up)

 press (LED goes out)

End Call

 or 

Using mailbox

Callback or message is saved


 (lights up)

or

OK

OK

or

 **OK**


Follow user prompts!


Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

FCN

OK

 **OK**

 Speed-dial no.

Individual - *0 ... *9

Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.


FCN

OK

 **OK**

 Speed-dial no. (*0... *9)

OK


 Ext. code + call no.

OK



 **OK**

Handset setup

Change ringer volume



 / 


OK



 /  higher/lower vol.

OK Save

Change ringer pitch


 / 



 **OK**

 /  higher/lower vol.

OK Save

Change call volume


 Connection exists

 /  higher/lower vol.


OK Save

Consultation

Call second user

 1st user call

OK


 2nd user call no.

End consultation

OK

Toggleing

Alternating calls with two users

 Callback conversation

 **OK**

Transferring a call

1st user call

Consult/Enquiry? **OK**

2nd user call no.

Call may be announced



Conference

1st user call

Start conference? **OK**

2nd user call no.

Conf. may be announced

Conference? **OK**

Call forwarding

Activate

Forwarding on? **OK**

1=all calls? **OK**

Call no.

Save/Save entry? **OK**

Deactivate

Forwarding off? **OK**

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback/Set Callback **OK**

Delete

View callbacks? **OK**

Delete? **OK**

Save external number to FCN-list

FCN

Program/Service **OK**

***91=Prog. feature key?** **OK**

OK

Change key/feature? **OK**

Redial key? **OK**

External call no.

Save with LED? **OK**

Key label? **OK**

Change?/Change entry? **OK**

Label text

<#> deletes character

<*> next character uppercase

Save?/Save entry? **OK**

Exit?/End? **OK**

Activate function in FCN list

FCN

Select function

OK

Deutsch

English

Français







Nederlands


Italiano


Español


Português


Important Operating Procedures HiPath 4000



-  = Press talk key
-  = Enter a telephone number or code
-  = Press on-hook key
- + = To next user action
-  = Conduct a call
- FCN**  = Press the  softkey to confirm your selection



 **Redial**  **OK**

Use the CONTROL key  to select a function from the FCN list. Press the  softkey to activate your selection.



Consultation?  **OK**

The option appears on the screen. Press the  softkey to confirm your selection.

 **Ringer volume?**  **OK**



Search for an option. Press the CONTROL key  until the option appears on the screen. Then press the  softkey to confirm your selection.

Calling


 call no. + 


using FCN-entry


FCN

  **OK**



Redialling (local)


 (short press)



 select entry




Displaying call list



 **Service Menu**  **OK**

Destinations?  **OK**



 **Call log?**  **OK**

Incoming calls?  **OK**

or


 **Outgoing calls?**  **OK**

Dial displayed call



 **Output?**  **OK**

Redialling (system)



Save call no.

 Connection exists:



FCN


 **Redial**  **OK**


Any call number::


 **Service Menu**  **OK**

FCN

 **Redial**  **OK**



New entry?  **OK**

 call no.



Save?  **OK**

Dial

FCN

 **Redial**  **OK**

Ending a call

 or 

Speed-dialling

Dial speed-dial no.

Service Menu OK

Use speed dialing? OK

Speed.dial no. (0...9)

Save individual speed-dial no.

Service Menu OK

Destinations? OK

Speed dialing? OK

Speed-dial no. (0...9)

New entry? OK

call no.

Save? OK

Consultation

1st user call

Consultation? OK

2nd user call no.

End consultation, return to 1st user

Release and return? OK

Transfer call

1st user call

Consultation? OK

2nd user call no.

Call may be announced



Call forwarding

Activate

FCN

Call forwarding OK

Deactivate

FCN

Call forwarding OK

Save destination

Service Menu OK

Destinations? OK

Call forwarding? OK

if appl. choose forwarding type

Next forwarding type? OK

Enter destination: OK

Forwarding dest. call no.

Save? OK

Handset setup

Change ringer volume



Ringer volume? OK

/ higher/lower vol.

OK Save

Change ringer pitch



Ringer pitch? OK

/ higher/lower vol.

OK Save

Change call volume

Connection exists

/ higher/lower vol.

OK Save

Deutsch

English

Français

Nederlands


Italiano

Español

Português

Save external number to FCN-list


Set up repdial key.






FCN




 Phone no.

Conference

 1st user call



 2nd user call no.

Conference may be announced

Using mailbox

A callback or message is saved

 (lights up)

Follow user prompts!

Change from System menu to idle mode


FCN


Using callback

Called party is busy or does not answer

If call party free or back, they are called.


Delete





Toggleing


Alternating calls with two users

 Callback conversation



Activate function in FCN list

FCN

 Select function

Informations sur le téléphone

Remarques importantes

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions ou des caractéristiques générales qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.

Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat. Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.



Lisez les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant utilisation.

Expliquez à vos enfants leur contenu et les dangers que présente l'usage du téléphone.

- Nous vous conseillons de suivre les procédures d'acceptation standard avant d'utiliser cet équipement à proximité d'équipements d'assistance respiratoire.
- Pour minimiser les risques d'interférences, les porteurs de pacemakers ne doivent pas garder le téléphone sans fil à proximité de leur pacemaker.
- L'écouteur peut contenir des objets magnétiques.
- L'utilisation du téléphone sans fil risque de produire un son perceptible par les utilisateurs d'appareils acoustiques. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un casque compatible avec ce type d'appareils.
- Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non souhaité.

Toute modification non expressément approuvée par Siemens pourrait annuler l'autorisation dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.



Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations relatives à un appareil numérique de classe B, en accord avec la Section 15 des règles de la FCC. Ces limitations visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation certifiée. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, il risque de provoquer des interférences qui affecteront la réception radio. Contactez votre installateur ou l'assistance technique si vous pensez que cet équipement provoque des interférences.

Ce modèle de téléphone est conforme aux exigences gouvernementales concernant l'exposition aux ondes radio

Ce téléphone sans fil est un émetteur et récepteur radio. Il a été conçu et fabriqué de façon à ne pas excéder les limitations d'émission d'énergie de fréquence radio établies par la FCC (Federal Communications Commission) du gouvernement des États-Unis. Pour les téléphones mobiles sans fil, la norme concernant l'exposition emploie une unité de mesure connue sous le nom de SAR (Specific Absorption Rate - Taux d'absorption spécifique). Les tests con-

Informations sur le téléphone

cernant le SAR sont menés selon les positions de fonctionnement standard édictées par la FCC, le téléphone transmettant à la puissance la plus élevée dans toutes les bandes de fréquence testées. La norme prévoit une marge de sécurité importante afin d'assurer au public une protection supplémentaire et pour prendre en compte toute variation dans les mesures. La FCC a accordé une autorisation d'équipement pour ce modèle de téléphone, tous les niveaux de SAR évalués étant conformes aux directives sur l'émission d'énergie de fréquence radio de la FCC. Les informations concernant le SAR de ce téléphone ont été déposées à la FCC.



Utilisez uniquement le bloc-secteur fourni, indiqué sous le chargeur.



Utilisez uniquement la batterie rechargeable conseillée, et surtout pas un autre type de batterie ou une pile non rechargeable ! Un risque grave pour la santé et les personnes n'est pas exclu.



Lorsque vous mettez en place la batterie rechargeable, respectez la polarité et conformez-vous à ce mode d'emploi.



Le fonctionnement des équipements médicaux peut être perturbé. Respectez les conditions techniques de l'environnement correspondant (par ex. cabinet médical).



Ringtones, info tones and handsfree talking are reproduced through the loudspeaker. Do not hold the phone to the ear when it rings or when you have switched on the handsfree function. Otherwise you risk serious permanent damage to your hearing.



Le téléphone peut générer un bourdonnement désagréable pour les prothèses auditives.



Ne posez pas le chargeur dans une salle de bain ou une douche. Le téléphone et le chargeur ne sont pas protégés contre les projections d'eau.



N'utilisez pas le téléphone dans des environnements explosibles (par ex. atelier de peinture).



Ne passez pas votre téléphone à une tierce personne sans la documentation qui l'accompagne.



N'ouvrez jamais le téléphone ! En cas de problème, adressez-vous au personnel technique compétent.



Utilisez uniquement des accessoires originaux Siemens ! L'usage d'autres accessoires est dangereux et met fin à la période de garantie et au label CE.



Alarmnummers kunnen niet worden gedraaid als de keypad lock is geactiveerd!

Entretien du téléphone

- Nettoyer le poste avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le poste avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Éliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !
- Préserver votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

Labels



La conformité de l'appareil à la directive de l'Union européenne 1999/5/CE est attestée par le label CE.



Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l'environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d'énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.



Tous les équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des déchets municipaux, dans les lieux de collecte prévus à cet effet par les dispositions prises à l'échelle nationales. L'élimination appropriée et la collecte sélective de vos appareils usagés servent à prévenir tout dommage potentiel pour l'environnement et la santé humaine. Elles constituent une condition à la réutilisation et au recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

Pour avoir des informations détaillées sur le recyclage de vos appareils usagés, renseignez-vous auprès de votre commune, du service responsable de l'élimination des déchets, du commerçant auquel vous avez acheté votre produit ou de votre partenaire commercial.

Ces informations s'appliquent uniquement aux équipements installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Dans les pays hors Union européenne, des dispositions différentes peuvent s'appliquer au recyclage des équipements électriques et électroniques.

Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint WL 2 professional est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l'administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la « téléphonie ».

Comment se fait-il que des fonctions ne soient pas disponibles ?

Si vous constatez que certaines d'entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s'expliquer comme suit :

- La fonction n'est pas configurée pour vous ou pour votre téléphone – dans ce cas, adressez-vous au gestionnaire de votre système.
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction – dans ce cas, adressez-vous à votre partenaire commercial Siemens pour mettre à jour votre système.

Où puis-je obtenir le mode d'emploi correspondant ?









- Par le gestionnaire du système.
Le gestionnaire de votre système possède un CD-ROM avec des modes d'emploi électroniques au format HTML et PDF.
- Sur Internet <http://www.siemens.com/hipath>, sous « Downloads » → « User Guides ».
Il vous suffit de connaître votre type de téléphone et de savoir à quelle plate-forme de communication il est raccordé.

Le chapitre « Informations de base pour l'utilisation » vous donne les informations de base sur son utilisation.

Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page rabattable :

Touche	Mode	Fonction	
1		Mode inactif	Ouvrir le menu principal
		Listes ^[1] /Menus	Se déplacer vers le haut
		Saisie de texte	Déplacer le curseur vers le haut
1		Mode inactif	Brève pression : ouvrir l'annuaire Longue pression : numérotation vocale
		Listes ^[1] /Menus	Se déplacer vers le bas
		Saisie de texte	Déplacer le curseur vers le bas
1		Mode inactif	Ouvrir le menu système
		Menu système	Naviguer entre les fonctions
		Listes ^[1] /Menus	Valider l'entrée sélectionnée
		Saisie de texte	Curseur à droite
1		Listes ^[1] /Menus	Reculer d'un niveau ou annuler
		Menu système	Naviguer entre les fonctions
		Saisie de texte	Curseur à gauche

Touche	Mode	Fonction
2 	Mode Appel	Prendre la communication
	Listes ^[1]	Numérotation de l'entrée sélectionnée
	Mode inactif	Brève pression : ouvrir la liste de répétition de la numérotation Longue pression : numérotation
3 	Téléphone coupé	Longue pression : mettre en marche le téléphone
	Communication	Mettre fin à la communication
	En général (sauf en mode système)	Brève pression : reculer d'un niveau Longue pression : retour au mode inactif
	Listes ^[1]	Fermer la liste
	Mode inactif	Longue pression : couper le téléphone
4 	Mode Appel	Répondre à l'appel en mode mains-libres
	Listes ^[1]	Numérotation de l'entrée sélectionnée
	Mode inactif	Longue pression : numérotation
5 	Voyant allumé	Interrogation des messages
6 	Mode inactif	Longue pression : désactiver les signaux acoustiques
	Saisie de texte	Brève pression : alternance majuscules/minuscules
7 	Mode inactif	Longue pression : activer/désactiver le verrouillage du clavier
8 	Mode inactif	Paramètres du menu système
	Communication	Régler le volume de la communication (moins fort)
8 	Mode inactif	Paramètres du menu système
	Communication	Régler le volume de la communication (plus fort)

[1] Listes d'appel, par ex. liste d'annuaire

	Élément de commande
9	Touches chiffrées 1 - 9
10	Ecran couleur de 6 lignes
11	Touches écran
12	Microphone

Fonctionnement général

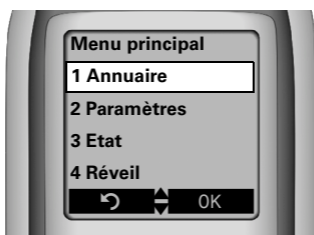
	Élément de commande
13	Prise de raccordement pour casque et raccordement à un PC (DCA-510 : SLIM-Lumberg sur USB)
14	Haut-parleur

Fonctionnement général

Paramètres locaux sur optiPoint WL 2 professional

Menu principal

En mode inactif, appuyez sur la flèche du haut de la touche de commande (↶). Tous les paramètres sont enregistrés localement pour être valides uniquement pour votre téléphone.



Configuration par l'interface Web

optiPoint WL 2 professional est équipé d'un serveur Web HTTP qui permet de reproduire le contenu du téléphone sur le navigateur Web d'un PC intégré au WAN.

Utilisation :

- Accès aux paramètres et aux listes
- Paramètres pour votre optiPoint WL 2 professional
- Importation des sonneries

Condition : le téléphone se trouve en mode inactif.

Ouvrez un navigateur et entrez l'adresse IP de votre téléphone.



Pendant la configuration par l'interface Web, aucune entrée n'est possible par le clavier et les appels entrants sont ignorés.

Vous trouverez une description détaillée dans le mode d'emploi correspondant à votre optiPoint WL 2 professional.






FCN (Function Key)


Une entrée dans la liste FCN est comparable à une touche de fonction sur un téléphone optiPoint. C'est-à-dire que vous pouvez enregistrer certaines fonctions du menu système dans la liste FCN et les activer si besoin est.



Le voyant de la touche de fonction sur le téléphone optiPoint est remplacé sur l'optiPoint WL 2 professional par un symbole animé.

12 entrées (numéros, fonctions, procédures) au maximum sont possibles.

Principales procédures de commande HiPath 3000


-  = Appuyer sur la touche Décrocher
-  = Entrer le numéro ou l'indicatif
-  = Appuyer sur la touche Coupure
- + = Etape suivante
-  = Converser
- FCN** = Valider avec la touche écran 

 **OK**



Sélectionner une fonction de la liste FCN avec la touche de commande  et l'activer avec la touche écran .

OK



Une option est indiquée sur l'afficheur.
Valider avec la touche écran .

 **OK**


Rechercher une option.

Pour cela, appuyer sur la touche de commande , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche écran .

Appeler

 numéro + 

Répétition du numéro (localement)

 (appuyer brièvement)

 Sélectionner l'entrée



Liste des appelants

Sélectionner un appel

 **OK**

OK

Sélectionner appel affiché

 **OK**


Passer du menu système au mode inactif

FCN

OK

Annuaire (système)

Sélectionner une entrée


 **OK**


OK

Composer l'entrée affichée



 **OK**

Mains-libres

 appuyer (voyant s'allume)


 appuyer (voyant s'éteint)

Mettre fin à l'appel

 OU 

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

 (allumé)

ou

LIRE LES MESSAGES? OK

LIRE LE MESSAGE? OK

ou

 **APPELER MESS. VOCALE?** OK

Suivre le guidage interactif !

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

FCN

Service OK

 ***7=NUMERO ABREGE** OK

 numéro abrégé


individuel - *0 à *9

central - 000 à 999

Enregistrer un numéro abrégé individuel


FCN

Service OK


 ***92=PROGRAM. NO ABREGE?** OK

 n° abrégé (*0...*9)

MODIFIER? OK

 indicatif ext. + numéro

VALIDER? OK



 **TERMINER?** OK

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie



 / 


VOLUME SONNERIE? OK

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier timbre sonnerie


 / 

 **TIMBRE SONNERIE?** OK

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier le volume de la communication

 en cours de communication

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Double appel

Appeler le deuxième usager

 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? OK


 numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel

REPRISE COM EN GARDE? OK

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

 double appel

 **VA ET VIENT** OK

Transférer un appel

 conversation 1er usager

OK

 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

**Conférence**

 conversation 1er usager

 **OK**

 numéro deuxième usager


Annoncer éventuellement

OK

Renvoi**Activer**

 **OK**

OK

 numéro

OK

Désactiver

 **OK**

Utiliser le rappel

**L'appelé est occupé
ou ne répond pas**

OK

Effacer

 **OK**

OK

**Enregistrer un numéro ext.
dans la liste FCN**

FCN


OK

 **OK**

 **OK**


OK


OK


 Numéro externe


OK

 **OK**

 **OK**

 Texte d'étiquette

 efface caractère


 caractère suivant en MAJ

OK

OK

**Activer une fonction
dans la liste FCN**

FCN

 Sélectionner une fonction

OK

Deutsch

English

Français






Nederlands


Italiano



Español

Português

Principales procédures de commande HiPath 4000


-  = Appuyer sur la touche Décrocher
-  = Entrer le numéro ou l'indicatif
-  = Appuyer sur la touche Coupure
- + = Etape suivante
-  = Converser
- FCN** = Valider avec la touche écran 

 **OK**



Sélectionner une fonction de la liste FCN avec la touche de commande  et l'activer avec la touche écran .

DOUBLE APPEL ? **OK**



Une option est indiquée sur l'afficheur. Valider avec la touche écran .

 **VOLUME SONNERIE ?** **OK**

Rechercher une option.

Pour cela, appuyer sur la touche de commande , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche écran .

Appeler


 numéro + 


Avec une entrée FCN

FCN

 **OK**

Répétition numéro (local.)

 (appuyer brièvement)


 Sélectionner l'entrée



Interrog. liste appelants

 **SERVICEMENUE ?** **OK**

DESTINATIONS ? **OK**

 **JOURNAL D'APPELS ?** **OK**

APPELS ARRIVEE ? **OK**

OU


 **APPELS DEPART ?** **OK**

Sélectionner appel affiché

 **SORTIE ?** **OK**

Répétition du numéro (système)

Enregistrer un numéro

 Communication en cours :

FCN

 **OK**


N'importe quel numéro :

 **SERVICEMENUE ?** **OK**

FCN

 **OK**

OK

 numéro



OK

Composer

FCN


 **OK**


Mettre fin à l'appel

 ou 

Numérotation abrégée**Utiliser un numéro abrégé**

 **SERVICEMENUE ?** **OK**

 **UTILISER NUMERO** **OK**


 n° abrégé (0...9)

Enregistrer un numéro abrégé individuel


 **SERVICEMENUE ?** **OK**

DESTINATIONS ? **OK**

 **NUMERO ABREGÉ ?** **OK**

 n° abrégé (0...9)

NOUVELLE ENTREE ? **OK**

 numéro

ENREGISTRER ? **OK**

Double appel

 conversation 1er usager


DOUBLE APPEL ? **OK**

 numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1er usager

FIN ET RETOUR EN ARR. ? **OK**

Transférer un appel

 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? **OK**

 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement


**Renvoi****Activer**

FCN

 **renvoi temporaire** **OK**

Désactiver

FCN

 **renvoi temporaire** **OK**

Enregistrer la destination

 **SERVICEMENUE ?** **OK**


DESTINATIONS ? **OK**

RENOI ? **OK**

Sélectionner le type de renvoi

 **PROCH. TYPE DE RENOI ?** **OK**

ENTRER DESTINATION: **OK**

 numéro de destination

ENREGISTRER ? **OK**

Réglages du téléphone**Modifier volume sonnerie**

 / 


VOLUME SONNERIE ? **OK**

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier timbre sonnerie


 / 

 **TIMBRE SONNERIE ?** **OK**

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier le volume de la communication

 en cours de communication

 /  + fort / - fort

OK enregistrer

Deutsch

English

Français

Nederlands

Italiano

Español

Português

Enregistrer un numéro dans la liste FCN


Configurer la destination





FCN




 numéro

Conférence

 conversation 1er usager



 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

 (allumé)

Suivre le guidage interactif !

Passer du menu système au mode inactif

FCN


Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.


Effacer





Va-et-vient


Alterner entre deux usagers

 double appel



Activer une fonction dans la liste FCN

FCN

 Sélectionner une fonction

Informatie over de handset

Belangrijke opmerkingen

Dit document bevat slechts een algemene beschrijving respectievelijk een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn respectievelijk die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.

De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd. De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.



Lees voor gebruik de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing. Leg de inhoud ervan uit aan uw kinderen en ook de risico's bij het gebruik van de handset.

- It is recommended that standard acceptance procedures be followed prior to operating this equipment in proximity of life-support systems.
- To minimize risk of interference, pacemaker users should not carry the WT next to the pacemaker.
- Earpiece may retain magnetic objects.
- Operation of the WT may produce an audible noise noticeable to hearing aid users. It is recommended that a hearing aid compatible headset be used by hearing aid users.
- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Siemens could void the user's authority to operate the equipment.



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a certified installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. Contact your installer or Technical Support if you believe this equipment is causing interference.

This model phone meets the government's requirements for exposure to radio waves

This wireless phone is a radio transmitter and receiver. It is designed and manufactured not to exceed the emission limits for exposure to radio frequency (RF) energy set by the Federal Communications Commission of the U.S. Government. The exposure standard for wireless mobile phones employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standard operating positions specified by the FCC with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. The standard incorporates a substantial margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements. The FCC has granted an Equip-

Informatie over de handset

ment Authorization for this model phone with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF emission guidelines.



Gebruik uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter, zoals aangegeven aan de onderzijde van de oplader.



Gebruik alleen de goedgekeurde oplaadbare accu. Gebruik dus geen ander type accu en geen niet-oplaadbare batterij. Dit kan eventueel schadelijk zijn voor de gezondheid en letsel veroorzaken.



Zorg ervoor dat u de oplaadbare accu met de polen op de juiste plaats in de handset doet en gebruik de accu volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.



De werking van medische apparatuur kan worden beïnvloed. Let op de technische voorwaarden van de desbetreffende omgeving (bij voorbeeld een artspraktijk).



Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.



De handset kan bij gehoorapparaten een onaangename bromtoon veroorzaken.



Plaats de oplader niet in vochtige ruimtes, zoals badkamers of doucheruimtes. De handset en de oplader zijn niet spatwaterbestendig.



Gebruik de handset niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat (bijvoorbeeld in spuitertijen).



Draag uw handset alleen inclusief de bijbehorende documentatie over aan derden.



Open de handset in geen geval! Raadpleeg een deskundige in geval van problemen.



Gebruik alleen originele Siemens-accessoires. Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en leidt tot het vervallen van de garantie en het CE-keurmerk.



Alarmnummers kunnen niet worden gedraaid als de keypad lock is geactiveerd!

Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Maak sterk vervuilde toestellen schoon met verdunde, neutrale schoonmaakmiddelen, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!
- Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevend of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

Keurmerken



De conformiteit van het toestel met de EU-richtlijn 1999/5/EG wordt bevestigd door het CE-merk.



Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Het fabricageproces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie alsmede voor een minimale hoeveelheid productie-afval.



Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.

De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehands elektrische en elektronische apparatuur.

Uitgebreide informatie over het verwijderen van oude apparatuur kunt u verkrijgen bij uw gemeente, het regionale reinigingsbedrijf, de vakhandel waar u het product hebt gekocht, of bij uw verkoper / vertegenwoordiger.

Deze hiervoor aangehaalde vermeldingen zijn uitsluitend geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en worden geïnstalleerd en die voldoen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC. In landen buiten de Europese Unie kunnen daarvan afwijkende verordeningen voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur van toepassing zijn.

Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint WL 2 professional aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp "Telefonie" verantwoordelijk is.

Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- De functie is niet voor u en uw toestel geprogrammeerd – raadpleeg hierover uw systeembeheerder.
- Uw communicatieplatform beschikt niet over deze functie – raadpleeg in dat geval uw Siemens-leverancier voor uitbreiding van uw systeem.

Waar kan ik de bijbehorende gebruiksaanwijzing krijgen?

- Bij uw systeembeheerder.
Uw systeembeheerder heeft een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen in HTML- en PDF-formaat.
- Op het Internet <http://www.siemens.com/hipath> onder de optie "Downloads" → "User Guides".
U hoeft alleen in te voeren over welk toesteltype u beschikt en het communicatieplatform waarop het is aangesloten.

In het hoofdstuk "Basiskennis voor de bediening" wordt de algemene bediening van uw toestel uitgelegd.

Welke bedieningselementen heeft mijn optiPoint WL 2 professional?

Zie uitklappagina:

Toets	Modus	Functie	
1 	Ruststand	Hoofdmenu openen	
	Lijsten ^[1] /menu's	Omhoog bladeren	
	Tekstinvoer	Cursor omhoog verplaatsen	
1 	Ruststand	Kort indrukken: Telefoonboek openen Lang indrukken: Spraakgestuurd kiezen starten	
	Lijsten ^[1] /menu's	Omlaag bladeren	
	Tekstinvoer	Cursor omlaag verplaatsen	
1 	Ruststand	Functiemenu openen.	
	Functiemenu	Door de functies bladeren	
	Lijsten ^[1] /menu's	Geselecteerde onderdeel bevestigen	
	Tekstinvoer	Cursor naar rechts verplaatsen	
1 	Lijsten ^[1] /menu's	Eén niveau terug, c.q. annuleren	
	Functiemenu	Door de functies bladeren	
	Tekstinvoer	Cursor naar links verplaatsen	
2 	Oproepmodus	Gesprek aannemen	
	Lijsten ^[1]	Het kiezen van de geselecteerde vermelding starten	
	Ruststand	Kort indrukken:	Nummerherhalingslijst openen
		Lang indrukken:	Het kiezen starten

Toets	Modus	Functie
3 	Handset uitgeschakeld	Lang indrukken: Handset inschakelen
	Gespreksmodus	Gesprek beëindigen
	algemeen (behalve in Functiemodus)	Kort indrukken: één niveau terug Lang indrukken: terug naar de ruststand
	Lijsten ^[1]	Lijst afsluiten
	Ruststand	Lang indrukken: Handset uitschakelen
4 	Oproepmodus	Oproep in Handsfree-modus aannemen
	Lijsten ^[1]	Het kiezen van het geselecteerde onderdeel starten
	Ruststand	Lang indrukken: Het kiezen starten
5 	LED brandt	Voicemail afluisteren starten
6 	Ruststand	Lang indrukken: Geluid uitschakelen
	Tekstinvoer	Kort indrukken: Wisselen tussen hoofdletters/ kleine letters
7 	Ruststand	Lang indrukken: Toetsblokkering in-/uitschakelen
8 	Ruststand	Instellingen uit Functiemenu
	Gespreksmodus	Gespreksvolume aanpassen (zachter)
8 	Ruststand	Instellingen uit Functiemenu
	Gespreksmodus	Gespreksvolume instellen (harder)

[1] Oproeplijsten, b.v. telefoonboek

	Bedieningselement
9	Cijfertoetsen 1 - 9
10	Zesregelig kleurendisplay
11	Displaytoetsen
12	Microfoon
13	Aansluitbus voor headset en verbinding met een PC (DCA-510: SLIM-Lumberg op USB)
14	Luidspreker

Algemene bediening

Lokale instellingen op de optiPoint WL 2 professional

Hoofdmenu

Druk in de ruststand de besturingstoets omhoog (↕). Alle instellingen worden lokaal opgeslagen en zijn alleen voor uw handset van toepassing.



Configuratie via webinterface

De optiPoint WL 2 professional is uitgerust met een HTTP-webserver, waarmee het mogelijk is om gegevens van de handset weer te geven in een webbrowser op een PC die is aangesloten op een WLAN.

Toepassingen:

- Toegang tot parameters en lijsten
- Instellingen voor uw optiPoint WL 2 professional
- Importeren van ringtones

Voorwaarde: De handset staat in de ruststand.

Open een browservenster en voer het IP-adres van uw handset in.



Gedurende de configuratie via de webinterface is geen invoer via het toetsenblok mogelijk en binnenkomende oproepen worden genegeerd.

Een uitgebreide beschrijving vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw optiPoint WL 2 professional.

FCN (functietoets)


Een vermelding in de FCN-lijst is vergelijkbaar met een functietoets op een optiPoint-telefoon. Dit houdt in dat u bepaalde functies uit het functiemenu in de FCN-lijst kunt opslaan en vervolgens kunt activeren.



De LED van de functietoets op de optiPoint-telefoon wordt bij de optiPoint WL 2 professional vervangen door een geanimeerd symbool.

In deze lijst kunnen maximaal 12 vermeldingen (telefoonnummers, functies, procedures) worden opgenomen.


Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 3000


-  = Verbindingstoets indrukken
-  = Telefoonnummer of code invoeren
-  = Verbreektstoets indrukken
- + = Naar de volgende procedure
-  = Gesprek voeren
- FCN** = Met displaytoets  bevestigen



 **Nummerhaling** **OK**

Functie uit de FCN-lijst met de besturingstoets  selecteren en met de displaytoets  activeren.

ruggespraak? **OK**

Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven.
Met displaytoets  bevestigen.




 **toon oproepsignaal?** **OK**

Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de besturingstoets  indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met de displaytoets  bevestigen.

Opbellen

 Tel.nr. + 

Nummerherhaling (lokaal)

-  (kort indrukken)
-  Vermelding selecteren
- 

Lijst met oproepen

Oproep selecteren

 **lijst met oproepen?** **OK**

bladeren? **OK**

Weergegeven oproep kiezen

 **opbellen?** **OK**


Vanuit Functiemenu naar ruststand

FCN

Service-menu **OK**


Telefoonboek (functies)

Vermelding selecteren



 **telefoonboek?** **OK**

bladeren? **OK**



Geselecteerde vermelding kiezen

 **opbellen?** **OK**

Handsfree


-  indrukken (LED brandt)
-  indrukken (LED gaat uit)

Gesprek beëindigen

 of 

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen


 (brandt)

of

OK

OK

of

 **OK**

Bedieningsinstructies volgen!


Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

FCN

OK

 **OK**

 Verkort kiesnr.

individueel - *0 ... *9


centraal - 000 ... 999


Individueel

verkort kiesnr. opslaan


FCN

OK


 **OK**

 Verk. kiesnr. (*0...*9)

OK


 Netlijncode + tel.nr.

OK


 **OK**

Handset instellen

Volume oproepsignaal



 / 

OK



 /  harder/zachter

OK opslaan

Toonhoogte

 / 

 **OK**

 /  harder/zachter

OK opslaan

Ontvangstvolume wijzigen


 in gespreksmodus

 /  harder/zachter

OK opslaan

Ruggespraak

Tweede deelnemer opbellen

 Gesprek 1e deelnemer

OK


 Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen

OK

Wisselgesprek

Met twee deelnemers afwisselend spreken


 Ruggespraakgesprek

 **OK**

Gesprek doorverbinden


 Gesprek 1e deelnemer


OK


 Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

**Conferentie**

 Gesprek 1e deelnemer


 **OK**

 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

OK

Oproepomleiding**Inschakelen**


 **OK**

OK

 Tel.nr.

OK


Uitschakelen

 **OK**

Terugbellen**Deelnemer in gesprek of meldt zich niet**

OK

Wissen

 **OK**

OK

Ext. oproepnr. in FCN-lijst opslaan**FCN**


OK

 **OK**


 **OK**

OK


OK

 Extern tel.nr.


OK

 **OK**

 **OK**

 Labeltekst


 **OK**

 **OK**

OK

OK

Functie in FCN-lijst activeren**FCN**

 Functie selecteren

OK

Deutsch

English

Français

Nederlands


Italiano



Español

Português

Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 4000

-  = Verbindingstoets indrukken
-  = Telefoonnummer of code invoeren
-  = Verbreektstoets indrukken
- + = naar de volgende procedure
-  = Gesprek voeren
- FCN** = Met displaytoets  bevestigen



 **Nummerherhaling** **OK**

Functie uit de FCN-lijst met de besturingstoets  selecteren en met de displaytoets  activeren.

RUGGESPRAAK ? **OK**

Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met displaytoets  bevestigen.

 **VOLUME OPROEPSIGNAAL ?** **OK**

Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de besturingstoets  indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met displaytoets  bevestigen.

Opbellen

 Tel.nr. + 


Met FCN-vermelding

FCN

 **OK**

Nummerherhaling (lokaal)

 (kort indrukken)


 Vermelding selecteren



Lijst met oproepen

 **SERVICEMENUE ?** **OK**

BESTEMMINGEN ? **OK**

 **LOGBOEK ?** **OK**


INKOMENDE **OK**

of


 **UITGAANDE** **OK**

Weergegeven oproep

kiezen

 **UITVOER ?** **OK**

Gesprek beëindigen

 of 

Nummerherhaling

Telefoonnummer opslaan

 Bestaande verbinding:

FCN

 **Nummerherhaling** **OK**

Willekeurig telefoonnummer:

 **SERVICEMENUE ?** **OK**

FCN

 **Nummerherhaling** **OK**

NIEUW NUMMER ? **OK**

 Tel.nr.

OPSLAAN ? **OK**


Kiezen

FCN

 **Nummerherhaling** **OK**

Verkort kiezen**Verkort kiesnr. gebruiken**






 Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel**verkort kiesnr. opslaan**





 Verkort kiesnr. (0...9)

 Tel.nr.

Ruggespraak

 Gesprek 1e deelnemer

 Tel.nr. 2e deelnemer

**Ruggespraak beëindigen,
terug naar 1e deelnemer****Gesprek doorverbinden**


 Gesprek 1e deelnemer

 Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen


**Oproepomleiding****Inschakelen**

FCN

 Oproepomleiding

Uitschakelen


FCN


 Oproepomleiding

Bestemming opslaan





evt. type omleiding selecteren



 Tel.nr. bestemming

Handset instellen**Volume oproepsignaal**

 / 


 /  harder/zachter

opslaan

**Toonhoogte
oproepsignaal**


 / 





 /  harder/zachter

opslaan

**Ontvangstvolume
wijzigen**

 in gespreksmodus

 /  harder/zachter

opslaan

Deutsch

English

Français

Nederlands

Italiano


Español

Português

Oproepnr. in FCN-lijst opslaan

Snelkieslijst instellen





FCN




 Tel.nr.

Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer




 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

 (brandt)

Bedieningsinstructies volgen!

Vanuit Functiemenu naar ruststand

FCN


Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

Deelnemer is vrij of terug, u wordt opgebeld.

Wissen





Wisselgesprek


Met twee deelnemers afwisselend spreken

 Ruggespraakgesprek



Functie in FCN-lijst activeren

FCN

 Functie selecteren

Informazioni sul telefono portatile

Istruzioni importanti

Le informazioni contenute nel presente documento sono soltanto descrizioni di carattere generale o dei servizi, che nel caso specifico potrebbero non essere disponibili nella forma descritta o presentare delle variazioni dovute all'ulteriore sviluppo dei prodotti.

I servizi desiderati sono vincolanti solo se accordati espressamente al momento della stipulazione del contratto.

I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens AG o dei rispettivi detentori.



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere le istruzioni di sicurezza e d'uso.

Spiegare ai bambini il contenuto delle istruzioni e i pericoli legati all'uso del telefono portatile.

- Prima di utilizzare il presente apparecchio in prossimità di sistemi di supporto della vita, si raccomanda di eseguire dei test di sicurezza in base alle procedure standard.
- Per ridurre ad un minimo il rischio di interferenza, ai portatori di pacemaker, si raccomanda di non portare o tenere il telefono wireless in diretta prossimità del pacemaker.
- Nell'auricolare, possono restare attaccati oggetti magnetici.
- Il telefono wireless, può causare interferenze nei dispositivi di ausilio dell'udito. Ai portatori di detti dispositivi, si raccomanda pertanto di utilizzare cuffie telefoniche appositamente concepite per apparecchi acustici.
- Il presente apparecchio è conforme alla Parte 15 delle normative FCC. L'uso del medesimo è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) l'apparecchio non deve originare interferenze dannose, 2) l'apparecchio deve accettare la ricezione di qualsiasi interferenza anche tali da causare funzionamenti indesiderati.

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate da parte di Siemens possono comportare l'annullamento del diritto d'uso.



Dai test effettuati, è risultato che il presente apparecchio è conforme ai limiti di emissione previsti per apparecchiature digitali della classe B ai sensi della Parte 15 delle normative della FCC. Questi limiti sono stati stabiliti al fine di garantire una protezione ragionevole da interferenze dannose in installazioni certificate. Il presente apparecchio genera, usa e può irradiare energia in alta frequenza e, se non installato e usato in modo conforme alle istruzioni del produttore, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Qualora il presente apparecchio causi interferenze, rivolgersi all'installatore o al supporto tecnico

Il presente modello di telefono è conforme ai limiti di emissione previsti dalla legge

Il telefono wireless è un apparecchio di ricezione e trasmissione radio progettato e costruito in modo da non eccedere i limiti di emissione di onde elettromagnetiche (Radio Frequency, RF) stabiliti dalla Federal Communications Commission statunitense. L'unità di misura delle quantità di onde elettromagnetiche emesse dai telefoni radiomobili è il SAR (Specific Absorption Rate). I test vengono effettuati con il telefono nelle normali posizioni di funzionamento e ai massimi livelli di trasmissione certificati in tutte le bande di frequenza testate. Il limite prevede un notevole margine di sicurezza per assicurare un'ulteriore tutela e tenere conto di eventuali variazioni di

Informazioni sul telefono portatile

misurazione. Il presente modello di telefono è stato omologato dalla FCC. Tutti i livelli SAR rilevati rientrano nei limiti di stabiliti dalla FCC in materia di emissione di onde elettromagnetiche.



Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione e collegarlo come indicato nel lato inferiore del caricabatteria.



Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili raccomandate! L'uso di altri tipi di batteria o di pile comuni non ricaricabili, può causare seri danni a persone e alla salute.



Inserire la batteria secondo la polarità indicata ed utilizzarla come descritto nelle istruzioni d'uso.



Il telefono portatile può creare interferenze nelle apparecchiature medicali. Attenersi ai regolamenti interni dei rispettivi ambienti (ad esempio ambulatori medici).



Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.



Il telefono portatile può creare interferenze nei dispositivi di ausilio dell'udito e causare fruscii molto fastidiosi.



Non installare il caricabatterie in stanze da bagno o cabine della doccia. Il telefono portatile ed il caricabatterie non sono impermeabili.



Non utilizzare il telefono portatile in ambienti con pericolo di esplosione (ad esempio cabine di verniciatura).



Se il portatile viene ceduto ad altre persone, consegnare anche le istruzioni d'uso.



Non aprire il telefono portatile per nessuna ragione! In caso di problemi rivolgersi a tecnici specializzati.



Utilizzare soltanto accessori originali Siemens! L'uso di accessori di marche diverse è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.



Con la tastiera bloccata non è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza!

Cura del telefono

- Pulire l'apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessario pulire a fondo l'apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!
- Il telefono non deve venire a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

Marchi



Come attestato dal marchio CE, l'apparecchio è conforme alla direttiva europea 1999/5/Ue.



Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici affidandoli ad organizzazioni autorizzate al loro trattamento.

La raccolta differenziata ed il corretto smaltimento delle apparecchiature in disuso, contribuiscono a tutelare l'ambiente e la salute umana da potenziali danni e costituiscono la premessa per il loro recupero e riciclaggio.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento di apparecchiature in disuso rivolgersi all'ufficio informazioni del proprio comune, alle organizzazioni specializzate nel recupero e nello smaltimento dei rifiuti, al rivenditore specializzato presso il quale è stato acquistato il prodotto o al proprio centro di distribuzione.

Quanto esposto, vale soltanto per apparecchiature installate e vendute nei paesi dell'Unione Europea e contemplate dalla direttiva europea 2002/96/CE. Nei paesi non facenti parte dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche può essere regolato da disposizioni diverse dalla direttiva menzionata.

A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint WL 2 professional?

Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della vostra piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

Perché questa funzione non è disponibile?

Se alcune funzioni non dovessero essere disponibili, potrebbe dipendere da quanto segue:

- la funzione non è abilitata per il vostro telefono – rivolgetevi all'assistenza;
- la funzione non è contenuta nella vostra piattaforma di comunicazione – rivolgetevi al servizio di distribuzione Siemens per fare aggiornare il sistema.

A chi devo rivolgermi per avere le istruzioni d'uso?






- Agli addetti all'assistenza del sistema. Essi dispongono di un CD-ROM sui cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato HTML e PDF.
- Nella pagina dei "Downloads" di Internet <http://www.siemens.com/hipath> alla voce "User Guides".
Dovete soltanto essere a conoscenza di che tipo è il vostro telefono e a quale piattaforma di comunicazione è connesso.

Le istruzioni d'uso sono disponibili anche in formato cartaceo. Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema.

Quali sono gli elementi di comando disponibili?

Vedere pagina pieghevole:

Tasto	Modalità	Funzione
1 	Stand by	Apri il menu principale
	Liste ^[1] /Menu	Scorre verso l'altro
	Immissione testi	Sposta il cursore verso l'alto
1 	Stand by	Se premuto brevemente Apri la rubrica Se premuto a lungo Apri la selezione vocale
	Liste ^[1] /Menu	Scorre verso il basso
	Immissione testi	Sposta il cursore verso il basso
1 	Stand by	Apri il menu del sistema
	Menu di sistema	Scorre le funzioni
	Liste ^[1] /Menu	Conferma la voce selezionata
	Immissione testi	Sposta il cursore verso destra
1 	Liste ^[1] /Menu	Torna al livello precedente o annulla
	Menu di sistema	Scorre le funzioni
	Immissione testi	Sposta il cursore verso sinistra
2 	Chiamata	Risponde alla chiamata
	Liste ^[1]	Chiama il numero contenuto nella voce selezionata
	Stand by	Se premuto brevemente Apri la ripetizione della selezione Se premuto a lungo Chiama il numero composto

Tasto	Modalità	Funzione	
3 	Telefono spento	Se premuto a lungo Accende il telefono	
	Conversazione	Termina la chiamata	
	generale (escluso in modalità sistema)		Se premuto brevemente Torna al livello precedente
			Se premuto a lungo Torna in modalità stand by
	Liste ^[1]	Chiude la lista	
	Stand by	Se premuto a lungo - Spegne il tel	
4 	Chiamata	Rispondere in modalità viva voce	
	Liste ^[1]	Chiama il numero contenuto nella voce selezionata	
	Stand by	Se premuto a lungo Seleziona il numero composto	
5 	LED acceso	Apri l'elenco dei messaggi ricevuti	
6 	Stand by	Se premuto a lungo Disattiva i segnali acustici	
	Immissione testi	Se premuto brevemente Cambia tra caratteri maiuscoli e minuscoli	
7 	Stand by	Se premuto a lungo Blocca/Sblocca la tastiera	
8 	Stand by	Impostazioni del menu del sistema	
	Conversazione	Regola il volume della conversazione (abbassare)	
8 	Stand by	Impostazioni del menu del sistema	
	Conversazione	Regola il volume della conversazione (alzare)	


[1] Liste delle chiamate, rubrica

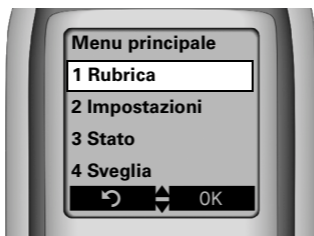
	Elementi di comando
9	Tasti numerici 1 a 9
10	Display a colori a 6 righe
11	Tasti del display
12	Microfono
13	Preso per cuffia telefonica e connessione al PC (DCA-510: SLIM Lumberg su USB)
14	Altoparlante

Uso in generale

Impostazioni locali di optiPoint WL 2 professional

Menu principale

In modalità stand by, premere la freccia in alto del tasto di controllo . Le impostazioni vengono salvate localmente ed applicate per il solo telefono portatile.



Configurazione tramite interfaccia Web

optiPoint WL 2 professional è dotato di server Web HTTP che consente di riprodurre i contenuti del telefono portatile su un browser Web di un PC integrato nella WLAN.

Uso:

- Accesso a parametri e liste
- Impostazioni dell'optiPoint WL 2 professional
- Scaricamento di suonerie

Premessa: il telefono portatile è in modalità stand by.

Aprire il browser ed inserire l'indirizzo IP del proprio telefono portatile.



Durante la configurazione mediante interfaccia Web, non è possibile eseguire immissioni tramite tastiera. Le chiamate in arrivo vengono ignorate.

Per maggiori informazioni consultare le istruzioni d'uso di optiPoint WL 2 professional.






FCN (Function Key)


Un voce della lista FCN è paragonabile ad un tasto funzione di un telefono optiPoint. La funzione consente di salvare nella lista FCN funzioni del menu di sistema e di attivarle al momento necessario.

Nell'optiPoint WL 2 professional, l'icona animata sostituisce il LED del tasto funzione del telefono optiPoint.

La lista può contenere fino a 12 voci (numeri di telefono, funzioni, procedure).


Importanti procedure di comando HiPath 3000


-  = Premere il tasto di impegno linea
-  = Inserire il numero di telefono o il codice
-  = Premere il tasto di fine chiamata
- + = Passare alla prossima fase di comando
-  = Svolgere la conversazione
- FCN** = Confermare con il tasto del display 

 **OK**

Scegliere la funzione dalla lista FCN con il tasto di controllo  ed attivarla premendo il tasto display .

OK

Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto del display .


 **OK**


Cercare la funzione desiderata.
Premere il tasto di controllo , fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto del display .

Chiamare

 numero telefonico + 

Ripetizione selezione (locale)

 (premere brevemente)

 scegliere il numero




Lista delle chiamate

Scegliere la chiamata

 **OK**

OK

Chiamare num. visualizz.

 **OK**


Passare in stand by dal menu di sistema

FCN

OK


Rubrica (sistema)

Scegliere la voce


 **OK**

OK

Chiamare il numero visualizzato



 **OK**

Viva voce

 premere (il LED si accende)

 premere (il LED si accende)

Terminare la chiamata

 oppure 

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio


 (è acceso)

oppure

OK

OK

oppure

 **OK**

seguire la guida a display!


Selezione breve

Chiamare con selez.breve

FCN

OK

 **OK**

 numero breve


personale - *0 ... *9


sistema - 000 ... 999

Programmare numeri brevi personali


FCN

OK


 **OK**

 num. breve (*0...*9)

OK

 cod. esterno + num. tel..

OK



 **OK**

Impostazioni tel. portatile

Regolare volume suoneria

 / 

OK



 /  alzare/abbassare

OK salvare

Regolare timbro suoneria

 / 



 **OK**

 /  alzare/abbassare

OK salvare

Regolare il volume del microtelefono


 in conversazione

 /  alzare/abbassare

OK salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente

 conversazione 1° utente

OK


 num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

OK


Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

 consultazione

 **OK**

Trasferire la chiamata

 conversazione 1° utente


OK


 num. telefonico 2° utente


annunciare la chiamata



Conferenza

 conversazione 1° utente

 **OK**


 num. telefonico 2° utente

annunciare la conferenza


OK

Deviazione di chiamata

Attivare


 **OK**

OK

 numero telefonico

OK

Disattivare


 **OK**

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

OK

Cancellare

 **OK**

OK

Salvare numeri di telefono esterni nella lista FCN

FCN

OK

 **OK**

 **OK**


OK

OK

 nr. di telefono esterno


OK

 **OK**

 **OK**

 testo dell'etichetta

 cancella i caratteri

 lettera succes.maiuscola

OK

OK

Attivare funzioni della lista FCN

FCN

 scegliere la funzione

OK

Deutsch

English

Français






Nederlands


Italiano

Español

Português


Importanti procedure di comando HiPath 4000


-  = Premere il tasto di impegno linea
-  = Inserire il numero di telefono o il codice
-  = Premere il tasto di fine chiamata
- + = Passare alla prossima fase di comando
-  = Svolgere la conversazione
- FCN** = Confermare con il tasto del display 



 **Ripetizione** **OK**

Scegliere la funzione dalla lista FCN con il tasto di controllo  ed attivarla premendo il tasto del display .

Consultazione? **OK**

Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto del display .

 **Volume suoneria?** **OK**

Cercare la funzione desiderata.
Premere il tasto di controllo  fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto del display .

Chiamare


 numero telefonico + 

dalla lista FCN


FCN

 **OK**

Verifica lista chiamate


 **Servicemenu?** **OK**

Destinazioni? **OK**

 **Lista chiamate?** **OK**


Chiamate entranti? **OK**

oppure



 **Chiamate uscenti?** **OK**

Chiamare num.


visualizzato


 **Start/Seleziona?** **OK**

Terminare la chiamata

 oppure 

Ripetizione selezione (locale)


 (premere brevemente)

 scegliere il numero




Ripetizione selezione (sistema)


Salvare un numero

 connessione in corso


FCN

 **Ripetizione** **OK**


num. tel. desiderato

 **Servicemenu?** **OK**

FCN

 **Ripetizione** **OK**


Nuova registrazione? **OK**

 numero telefonico

Memorizzare? **OK**


Selezionare il numero


FCN


 **Ripetizione** **OK**

Selezione breve

Chiamare con selez. breve


 **Servicemenu?** **OK**

 **Selezione abbreviata?** **OK**


 numero breve (0...9)


Programmare

numeri brevi personali


 **Servicemenu?** **OK**

Destinazioni? **OK**

 **Prog. sel. abbreviata?** **OK**


 numero breve (0...9)

Nuova registrazione? **OK**


 numero telefonico

Memorizzare? **OK**

Consultazione

 conversazione 1° utente

Consultazione? **OK**


 num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

tornare al 1° utente

Terminare e ritornare? **OK**

Trasferire la chiamata

 conversazione 1° utente

Consultazione? **OK**

 num. telefonico 2° utente


Annunciare la chiamata



Deviazione di chiamata


Attivare

FCN


 **Deviazione** **OK**

Disattivare

FCN

 **Deviazione** **OK**


Programmare destinaz.

 **Servicemenu?** **OK**

Destinazioni? **OK**

Deviazione? **OK**

scegliere il tipo di deviazione

 **Prossimo tipo inoltro?** **OK**

Inserire destinazione: **OK**

 num.destinaz. deviazione

Memorizzare? **OK**

Impostazioni tel. portatile

Regolare volume suoneria




Volume suoneria? **OK**


 alzare/abbassare

OK salvare

Regolare tonalità suoneria




 **Tonalità suoneria?** **OK**


 alzare/abbassare

OK salvare

Regolare il

volume del microtelefono

 in conversazione

 alzare/abbassare

OK salvare

Deutsch

English

Français

Nederlands


Italiano

Español

Português

Salvare numeri di telefono nell'elenco FCN


Programmare la destinazione







FCN



 numero di telefono

Conferenza

 conversazione 1° utente




 num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

 (è acceso)

Seguire la guida a display!

Passare in stand by dal menu di sistema


FCN


Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Quando la linea si libera venite chiamati.


Cancellare





Richiamata alternata


Alternare la chiamata tra due utenti

 consultazione



Attivare funzioni della lista FCN

FCN

 scegliere la funzione

Información sobre el terminal inalámbrico

Observaciones importantes

Este documento contiene sólo descripciones generales o de prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.

Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

Las marcas citadas son propiedad de Siemens AG o de sus respectivos propietarios.



Lea las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo antes de la utilización.

Si tiene menores a su cargo, explíqueles su contenido y adviértales de los posibles peligros al utilizar el terminal inalámbrico.

- Se recomienda seguir los procedimientos de seguridad apropiados a la hora de emplear el teléfono cerca de equipos médicos.
- Para evitar el riesgo de interferencia, el teléfono no debe acercarse nunca a un marcapasos.
- El auricular puede contener objetos magnéticos.
- El uso del teléfono inalámbrico puede producir sonidos audibles por aquellas personas que requieran la ayuda de un audífono. Se recomienda que dichas personas empleen un sistema de auriculares y micrófono compatibles con su audífono.
- Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. El teléfono funciona según las siguientes condiciones: (1) No causará interferencias dañinas para la salud y (2) aceptará todas las interferencias recibidas, incluso las que puedan ocasionar un mal funcionamiento.

Los cambios y modificaciones realizados sin aprobación expresa de Siemens podrían suponer la pérdida de la autorización del usuario para utilizar el equipo.



Tras someterlo a las pruebas correspondientes, se ha determinado que este equipo se encuentra dentro de los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B en virtud de la sección 15 de la Normativa de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Estos límites se han dispuesto para ofrecer una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones certificadas. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, a menos que se instale y se utilice de acuerdo con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio y televisión. Póngase en contacto con el instalador o el servicio técnico si considera que el equipo está creando interferencias.

Este modelo de teléfono cumple con la normativa del gobierno para la exposición a ondas de radio

Este teléfono inalámbrico es un emisor y receptor de ondas de radio. Está diseñado y fabricado para no sobrepasar los límites de exposición de energía de radiofrecuencia (RF) establecidos por la Comisión Federal de Comunicaciones del gobierno de EE UU. Para medir la exposición estándar a RF a través de teléfonos móviles se emplea una unidad conocida como tasa específica de absorción o SAR, por sus siglas en inglés. Las pruebas de SAR se realizan sobre los parámetros normales de funcionamiento especificados por la

Información sobre el terminal inalámbrico

FCC transmitiendo al máximo nivel certificado de potencia en todas las bandas de frecuencia evaluadas. El estándar contempla un margen considerable de seguridad para conferir protección adicional a las personas y compensar cualquier variación en las medidas. La FCC ha autorizado el uso de este modelo de teléfono dado que los niveles de SAR obtenidos en las pruebas cumplen con las directrices de emisión de radiofrecuencia de la FCC.



Utilice sólo el alimentador enchufable incluido en el suministro, tal y como se indica en la parte inferior del soporte cargador.



Inserte exclusivamente la pila recargable recomendada. No utilice ningún otro tipo de acumulador ni pilas no recargables, ya que su uso puede entrañar peligros graves para la salud y provocar lesiones.



Coloque el acumulador recargado con la polaridad correcta y utilícelo respetando las indicaciones de estas instrucciones de manejo.



El equipo puede ocasionar anomalías en aparatos médicos. Tenga en cuenta las características técnicas del entorno en cada caso (p. ej. consultas médicas).



Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.



El terminal inalámbrico puede provocar un zumbido desagradable en aparatos auditivos.



No coloque el soporte cargador en cuartos de baño ni de ducha. Ni el terminal inalámbrico ni el soporte cargador son resistentes a salpicaduras de agua.



No utilice el terminal inalámbrico en lugares expuestos a peligro de explosión (p. ej. en talleres de pintura).



Si entrega su terminal inalámbrico a otra persona, hágalo siempre junto con la documentación adjunta.



No abra en ningún caso el terminal inalámbrico. En caso de problemas, diríjase al personal técnico competente.



Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. La utilización de otros accesorios representa un peligro y tiene como consecuencia la pérdida de la validez de la garantía y de la homologación CE.



Con el teclado bloqueado no se pueden marcar los números de emergencia!

Limpeza del teléfono

- Limpie el equipo con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.
- El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

Conformidad



El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.



Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.



Todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben llevarse a los puntos de recogida municipales para su desecho. No está permitido tirarlos junto con la basura doméstica.

La eliminación apropiada y la recolección de aparatos viejos por separado tiene por objeto evitar daños en el medio ambiente y para la salud. Estas medidas constituyen un requisito imprescindible para la reutilización y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Para obtener más información sobre la eliminación de sus aparatos usados, diríjase a las autoridades municipales locales, al servicio de recogida de residuos competente, al establecimiento en el que adquirió el producto, o al encargado comercial respectivo.

Estas indicaciones rigen únicamente para los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y que están sujetos a la Directiva Europea 2002/96/EC. En los países no-miembros pueden estar vigentes otras normativas con especificaciones diferentes en lo referente a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint WL 2 professional?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.






¿Cómo puedo obtener las instrucciones de manejo correspondientes?








- Solicitándolas al personal de administración del sistema. El grupo encargado de la administración del sistema dispone de un CD-ROM con la documentación electrónica de las instrucciones de manejo en los formatos HTML y PDF.
- En Internet <http://www.siemens.com/hipath> bajo "Downloads" → "User Guides". Solo tiene que indicar qué tipo de teléfono utiliza y a qué plataforma de comunicación está conectado.

En el capítulo "Información básica sobre la utilización" podrá encontrar datos fundamentales acerca del procedimiento de manejo.

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página desplegable:

Tecla	Modo	Función
1 	Modo de reposo	Abrir menú principal
	Listas ^[1] /menús	Hojear hacia arriba
	Entrada de texto	Mover cursor hacia arriba
1 	Modo de reposo	Pulsación breve: abrir listín Pulsación prolongada: iniciar marcación por voz
	Listas ^[1] /menús	Hojear hacia abajo
	Entrada de texto	Mover cursor hacia abajo
1 	Modo de reposo	Abrir menú del sistema
	Menú del sistema	Hojear en las funciones
	Listas ^[1] /menús	Confirmar registro seleccionado
	Entrada de texto	Mover cursor hacia la derecha
1 	Listas ^[1] /menús	Retornar un nivel o cancelar
	Menú del sistema	Hojear en las funciones
	Entrada de texto	Mover cursor hacia la izquierda
2 	Modo de llamada	Aceptar comunicación
	Listas ^[1]	Iniciar marcación del registro seleccionado
	Modo de reposo	Pulsación breve: abrir lista de rellamada Pulsación prolongada: iniciar marcación

Tecla	Modo	Función
3 	Terminal inalámbrico desconectado	Pulsación prolongada: conectar terminal inalámbrico
	Modo de comunicación	Finalizar comunicación
	en general (excepto en modo del sistema)	Pulsación breve: retornar un nivel Pulsación prolongada: volver al modo de reposo
	Listas ^[1]	Cerrar lista
	Modo de reposo	Pulsación prolongada: desconectar terminal inalámbrico
4 	Modo de llamada	Aceptar llamada en modo "manos libres"
	Listas ^[1]	Iniciar marcación del registro seleccionado
	Modo de reposo	Pulsación prolongada: iniciar marcación
5 	LED encendido	Iniciar consulta de mensajes de voz
6 	Modo de reposo	Pulsación prolongada: desactivar señales acústicas
	Entrada de texto	Pulsación breve: Cambiar entre mayúsculas/minúsculas
7 	Modo de reposo	Pulsación prolongada: Activar/desactivar bloqueo del teclado
8 	Modo de reposo	Ajustes del menú del sistema
	Modo de conversación	Regular volumen de conversación (más bajo)
8 	Modo de reposo	Ajustes del menú del sistema
	Modo de conversación	Regular volumen de conversación (más alto)

[1] Listas de llamadas, p. ej. lista del listín telefónico

	Elemento de manejo
9	Teclas de cifras 1 - 9
10	Display en color de 6 líneas
11	Teclas del display
12	Micrófono
13	Toma de conexión para casco telefónico y para la conexión a un PC (DCA-510: SLIM-Lumberg en USB)
14	Altavoz

Operación básica

Ajustes locales del optiPoint WL 2 professional

Menú principal

En el modo de reposo, pulse la tecla de control hacia arriba (↕). Todos los ajustes se guardan de forma local y son válidos para su terminal inalámbrico.



Configuración a través de la interfaz Web

El optiPoint WL 2 professional está provisto de un servidor Web HTTP que permite representar el contenido del terminal inalámbrico en un navegador web de cualquier PC integrado en la WLAN.

Utilización:

- Acceso a parámetros y listas
- Ajustes del optiPoint WL 2 professional
- Importación de melodías de timbre

Requisito: El terminal inalámbrico se encuentra en el modo de reposo.

Abra un navegador e introduzca la dirección IP de su terminal inalámbrico.



Durante la configuración a través de la interfaz Web no es posible realizar entradas a través del teclado, y las llamadas entrantes se pasan por alto.

Encontrará una descripción detallada en las instrucciones de manejo de su optiPoint WL 2 professional.






FCN (Function Key)

Un registro en la lista FCN es equiparable a una tecla de función de un teléfono optiPoint; es decir, es posible guardar determinadas funciones del menú del sistema en la lista FCN y solicitarlas cuando se necesitan.

El LED de la tecla de función del teléfono optiPoint se reemplaza en el optiPoint WL 2 professional por un símbolo animado.

Pueden programarse hasta 12 registros (números de teléfono, funciones, procedimientos).


Procedimientos de manejo importantes HiPath 3000

-  = Pulsar la tecla de descolgar
-  = Introducir el número de tel. o el código
-  = Pulsar la tecla de colgar
- + = al siguiente paso de manejo
-  = Cursar la llamada
- FCN** = Confirmar con la tecla de display 



 **Rellamada** **OK**

Seleccionar función de la lista FCN con la tecla de control  y activar con la tecla de display .



INICIAR CONSULTA? **OK**

La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla de display .




 **TONALIDAD DEL TIMBRE?** **OK**

Para buscar una función.
Pulsar la tecla de control  hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla de display .

Realizar llamadas

 Número de tel. + 

Rellamada (local)

-  (pulsación breve)
-  Seleccionar registro
- 


Lista de llamantes

Seleccionar llamada

 **LISTA DE LLAMANTES?** **OK**

HOJEAR? **OK**

Marcar llamada mostrada

 **LLAMAR?** **OK**

Cambiar del menú del sistema al modo de reposo

FCN
Menú servicio **OK**

Listín telefónico (sistema)

Seleccionar registro



 **LISTIN** **OK**

SIGUIENTE? **OK**



Seleccionar entrada visualizada

 **LLAMAR?** **OK**

Manos libres


-  Pulsar (el LED se enciende)
-  Pulsar (el LED se apaga)

Finalizar llamada

 o bien 

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje


 (encendido)

o bien

MOSTRAR INFOS? **OK**

TEXTO? **OK**

o bien

 **LLAMAR AL CORREO VOCAL?** **OK**


Seguir la guía del usuario!

Ajustar terminal

Cambiar vol. del timbre

 / 


VOLUMEN DEL TIMBRE? **OK**


 /  más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar tonalidad

 / 


 **Ruftonklangfarbe?** **OK**

 /  más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar volumen de comunicación

 en el modo de comunicación

 /  más alto/más bajo


OK almacenar


Marcación abreviada

Marcar con n° abreviado

FCN

Menú servicio **OK**

 ***7=NUMEROS ABREVIADOS?** **OK**

 Número abreviado

individual - *0 ... *9


central - 000 ... 999

Guardar número abreviado individual


FCN

Menú servicio **OK**


 ***92=GRABAR MEMORIAS?** **OK**

 N° abreviado (*0...*9)

MODIFICAR? **OK**

 Código ext. + n° de tel.

ALMACENAR? **OK**

 **TERMINAR?** **OK**

Consulta

Llamar al segundo usuario

 Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? **OK**


 N° de tel. 2° usuario

Finalizar consulta

RECUPERAR AL RETENIDO? **OK**

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

 Llamada de consulta

 **COM. ALTERNATIVA?** **OK**

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? OK

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la llam.



Conferencia

Llamada 1er usuario

INICIAR CONFERENC.? OK

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? OK

Desvío de llamadas

Activar

DESVIO SI? OK

1=ODAS LAS LLAMADAS? OK

Número de teléfono

ALMACENAR? OK

Desactivar

DESVIO NO? OK

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

ACTIVAR DEVOLUCION? OK

Borrar

LISTA DEVOLUCIONES? OK

BORRAR? OK

Guardar número externo en la lista FCN

FCN

Menú servicio OK

***91=PROGRAMAR TECLAS?** OK

○ OK

MODIFICAR TECLA? OK

NUMERO DE TELEFONO? OK

Número externo

SALVAR CON LED OK

ETIQUETA TECLA? OK

MODIFICAR? OK

texto del rótulo

borrar carácter

siguiente carácter mayús

ALMACENAR? OK

TERMINAR? OK

Activar función en la lista FCN

FCN

Seleccionar función

OK

Deutsch

English

Français






Nederlands


Italiano

Español

Português


Procedimientos de manejo importantes HiPath 4000

-  = Pulsar la tecla de descolgar
-  = Introducir el número de tel. o el código
-  = Pulsar la tecla de colgar
- + = al siguiente paso de manejo
-  = Cursar la llamada
- FCN** = Confirmar con la tecla de display 



 **○ Rellamada** **OK**

Seleccionar función de la lista FCN con la tecla de control  y activar con la tecla de display .

CONSULTA? **OK**

La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla de display .

 **VOLUMEN TONO LLAMADA?** **OK**

Para buscar una función.
Pulsar la tecla de control  hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla de display .

Realizar llamadas


 N° de teléfono + 


Con registro FCN

FCN

 **OK**

Rellamada (local)


 (pulsación breve)

 Seleccionar n° de teléfono




Rellamada (sistema)


Guardar número de teléf.

 Comunicación en curso:


FCN

 **○ Rellamada** **OK**

Cualquier número de teléf.:

 **SERVICIO?** **OK**

FCN

 **○ Rellamada** **OK**


NUEVO REGISTRO? **OK**

 N° de teléfono


ALMACENAR? **OK**

Marcar

FCN

 **○ Rellamada** **OK**

Consultar lista llamant.


 **SERVICIO?** **OK**

DESTINOS? **OK**

 **LISTA DE LLAMADAS?** **OK**

LLAMADAS ENTRANTES? **OK**



o bien

 **LLAMADAS SALIENTES?** **OK**

Marcar llamada mostrada

 **SALIDA?** **OK**

Finalizar llamada

 o bien 

Marcación abreviada

Marcas con n° abreviado

Número abreviado (0...9)

Guardar número

abreviado individual

Número abreviado (0...9)

N° de teléfono

Consulta

Llamada 1er usuario

N° de teléf. 2° usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

N° teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la llam.



Desvío de llamadas

Activar

FCN

Desvío

Desactivar

FCN

Desvío

Guardar destino

Seleccionar tipo de desvío

N° teléf. destino de desvío

Ajustar terminal

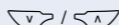
Cambiar vol. del timbre



/ más alto/más bajo

almacenar

Cambiar tonalidad



/ más alto/más bajo

almacenar

Cambiar volumen de comunicación

en el modo de comunicación

/ más alto/más bajo

almacenar

Deutsch

English

Français

Nederlands


Italiano


Español

Português

Guardar n° de teléfono en la lista FCN


Configurar n° marcación directa





FCN




 Número de llamada

Conferencia

 Llamada 1er usuario




 N° de teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

 (encendido)

Seguir la guía del usuario!

Cambiar del menú del sistema al modo de reposo

FCN

Utilizar devol. de llam.


El usuario llamado está ocupado o no contesta

Usuario libre o ha vuelto,

Ud. recibe su llamada.


Borrar





Comunic. alternativa


Hablar alternativamente con dos usuarios

 Llamada de consulta



Activar función en la lista FCN

FCN

 Seleccionar función

Informações referentes ao terminal móvel

Notas importantes

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.

Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos termos do contrato.

As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.



Antes de utilizar, ler as instruções de segurança e de utilização. Explicar estas instruções a seus filhos e esclarecê-los sobre os riscos da utilização do terminal móvel.

- Recomenda-se a adesão aos procedimentos de aceitação padrão antes de utilizar este equipamento nas imediações de sistemas de suporte à vida.
- Para minimizar os riscos de interferência, os utilizadores de pacemakers não deverão transportar o Telefone Sem Fios junto ao pacemaker.
- O auricular pode reter objectos magnéticos.
- A utilização do Telefone Sem Fios pode produzir um ruído audível identificável por portadores de auxiliares auditivos. Recomenda-se a utilização de um microauscultador compatível com auxiliares auditivos aos utilizadores de tais auxiliares.
- Este dispositivo está em conformidade com a 15.^a Parte dos Regulamentos da FCC. O funcionamento está sujeito a duas condições: (1) Este dispositivo poderá não provocar interferências nocivas e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências provocadas por um funcionamento não desejado.

As alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Siemens poderão anular a autoridade do utilizador de utilizar o equipamento.



Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para os dispositivos digitais de Classe B, da 15.^o Parte dos Regulamentos da FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma protecção razoável contra interferências nocivas numa instalação certificada. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de frequência de rádio e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá provocar interferências nocivas a comunicações de rádio. Contacte o técnico de instalação ou a Assistência Técnica se tiver indicações de que este equipamento está a provocar interferências.

Este modelo de telefone respeita os requisitos governamentais para a exposição a ondas de rádio

Este telefone sem fios é um transmissor e receptor de rádio. Foi concebido e fabricado de modo a não exceder os limites de emissão para a exposição a energia de frequência de rádio (RF) definidos pela Comissão Federal de Comunicação do Governo dos E.U.A. A norma de exposição para telefones móveis emprega uma unidade de medida conhecida como Specific Absorption Rate, ou SAR. Os testes

Informações referentes ao terminal móvel

de SAR são conduzidos, utilizando posições de funcionamento padrão, especificadas pela FCC com o telefone a transmitir no seu nível de energia certificada mais elevado em todas as bandas de frequência testadas. Esta norma incorpora uma margem de segurança substancial para oferecer protecção adicional ao público e acomodar quaisquer variações nas medições. A FCC concedeu uma Autorização de Equipamento para este telefone com todos os níveis de SAR participados analisados com as directrizes de emissão de RF da FCC.



Utilizar apenas o alimentador de ficha fornecido, como especificado no lado inferior do carregador.



Inserir apenas a bateria recarregável recomendada! Não usar outro tipo de bateria e nem usar baterias não recarregáveis, devido ao risco à saúde e de ferimentos.



Inserir a bateria recarregável com a polaridade correcta e utilizá-la conforme este manual de utilização.



O funcionamento de equipamentos médicos pode ser afectado. Observar as condições técnicas do ambiente (por. ex., consultório médico).



Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.



O terminal móvel pode causar um zumbido desagradável nas próteses auditivas.



Não colocar o carregador na casa de banho ou em duchas. O terminal móvel e o carregador não são à prova de respingos de água.



Não utilizar o terminal móvel em ambientes, em que há riscos de explosão (por ex., oficinas de pintura).



Só transfira o seu terminal móvel a terceiros acompanhado da respectiva documentação.



Nunca abrir o terminal móvel! Em caso de problemas, dirigir-se ao pessoal técnico responsável.



Só utilizar acessórios originais Siemens! É perigoso o uso de outros acessórios; mais além, há a perda da garantia e da marca CE.



Números de emergência não podem ser marcados com o bloqueio de teclado activado!

Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensoactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!
- Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como por ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

Marca



A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.



Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.



Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os ecopontos legalmente previstos para o efeito.

A eliminação correcta e a recolha separada de equipamentos usados destina-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.

Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do distribuidor.

Estas instruções aplicam-se apenas a equipamentos instalados ou vendidos nos países da União Europeia e que sejam abrangidos pela Directiva 2002/96/CE. Fora do território da União Europeia poderão aplicar-se disposições de eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos divergentes.

Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint WL 2 professional?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

Por que uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- Esta função não está configurada para a sua linha e/ou para o seu telefone – consultar a administração do sistema.
- A sua plataforma de comunicações não dispõe desta função – consultar o Distribuidor da Siemens para a ampliação do seu sistema.



Onde encontro o manual de instruções correspondente?






- Consultar a administração do sistema.
O administrador do sistema tem um CD-ROM com manuais de instruções electrónicos nos formatos HTML e PDF.
- Na Internet <http://www.siemens.com/hipath>, seleccionar "Downloads" e depois "User Guides".
Deverá saber qual o tipo do seu telefone e o sistema no qual está ligado.

No capítulo "Conhecimentos básicos sobre a utilização", encontra informações básicas sobre a utilização.

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página de dobrar:

Tecla	Modo	Função
1 	Modo de repouso	Abrir menu principal
	Listas ^[1] /Menus	Folhear para cima
	Introdução de texto	Mover cursor para cima
1 	Modo de repouso	Pressão breve: abrir lista telefónica Pressão longa: iniciar marcação por voz
	Listas ^[1] /Menus	Folhear para baixo
	Introdução de texto	Mover cursor para baixo
1 	Modo de repouso	Abrir menu do sistema
	Menu do sistema	Folhear entre funções
	Listas ^[1] /Menus	Confirmar registo seleccionado
	Introdução de texto	Cursor para direita
1 	Listas ^[1] /Menus	Voltar um nível ou cancelar
	Menu do sistema	Folhear entre funções
	Introdução de texto	Cursor para esquerda

Tecla	Modo	Função
2 	Modo de chamada	Atender chamada
	Listas ^[1]	Iniciar marcação do registo seleccionado
	Modo de repouso	Pressão breve: abrir lista de repetição de marcação Pressão longa: iniciar marcação
3 	Terminal móvel desligado	Pressão longa: Ligar terminal móvel
	Modo de chamada	Terminar chamada
	Geral (excepto no modo de sistema)	Pressão breve: voltar um nível Pressão longa: voltar ao modo de repouso
	Listas ^[1]	Fechar lista
	Modo de repouso	Pressão longa: Desligar terminal móvel
4 	Modo de chamada	Atender chamada no modo Mãos-livres
	Listas ^[1]	Iniciar marcação do registo seleccionado
	Modo de repouso	Pressão longa: iniciar marcação
5 	LED está aceso	Iniciar consulta das mensagens de voz
6 	Modo de repouso	Pressão longa: desligar sinais acústicos
	Introdução de texto	Pressão breve: mudar entre escrita maiúscula/minúscula
7 	Modo de repouso	Pressão longa: ligar/desligar bloqueio do teclado
8 	Modo de repouso	Definições do menu do sistema
	Modo de chamada	Regular volume de chamada (mais baixo)
8 	Modo de repouso	Definições do menu do sistema
	Modo de chamada	Definir volume de chamada (mais alto)

[1] Listas de chamadas, por. ex., lista telefónica

	Elemento de controlo
9	Teclas numéricas 1 - 9
10	Display a cores de 6 linhas
11	Teclas de Display
12	Microfone
13	Conector fêmea para auricular e para ligação com um PC (DCA-510: SLIM-Lumberg em USB)

Informações referentes ao terminal móvel

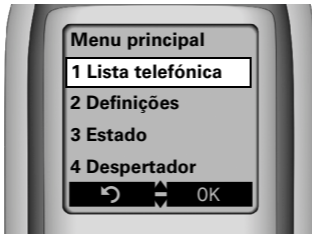
	Elemento de controlo
14	Altifalante

Utilização geral

Definições locais no optiPoint WL 2 professional

Menu principal

No modo de repouso, premir a tecla de controlo para cima (↕). Todas as definições são memorizadas localmente e são válidas apenas para o seu terminal móvel.



Configuração através da interface Web

O optiPoint WL 2 professional está equipado com um servidor Web HTTP, que permite visualizar conteúdos do terminal móvel num web browser (software de navegação) de um PC integrado numa WLAN.

Utilização para:

- aceder a parâmetros e listas
- efectuar definições para o seu optiPoint WL 2 professional
- importar toques

Requisito: O terminal móvel encontra-se no modo de repouso.

Abrir um browser e introduzir o endereço IP do seu terminal móvel.



Durante a configuração através da interface Web, não é possível efectuar introduções através do teclado e as chamadas de entrada são ignoradas.

Encontra uma descrição detalhada no manual de utilização do seu optiPoint WL 2 professional.






FCN (Function Key)


Um registo da lista FCN é comparável com uma tecla de função de um telefone optiPoint, ou seja, pode memorizar determinadas funções do menu do sistema na lista FCN e activá-las, quando necessário.



O LED da tecla de função do telefone optiPoint é substituído, no optiPoint WL 2 professional, por um símbolo animado.

São possíveis até 12 registos (números de telefone, funções, procedimentos).


Procedimentos importantes HiPath 3000


-  = Premir a tecla Marcar
-  = Introduzir o número ou código
-  = Premir a tecla Desligar
- + = para o próximo passo
-  = Falar
- FCN** = Confirmar com a tecla de display 



 **Rechamada** **OK**

Seleccionar a função na lista FCN com a tecla  e activá-la com a tecla de display .



CONSULTA? **OK**

A possibilidade de selecção é indicada no display.
Confirmar com a tecla de display .

 **TOM SINAL CHAMAR?** **OK**


Procurar possibilidade de selecção.
Para isso, premir a tecla de controlo , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla de display .

Chamar

 N° tel. + 


Lista de chamadas

Seleccionar chamada

 **LISTA CHAMADAS?** **OK**


FOLHEAR? **OK**

Marcar o nº indicado

 **CHAMAR?** **OK**

Lista telefónica (Sistema)


Seleccionar registo

 **LISTA TELEF.?** **OK**


FOLHEAR? **OK**


Marcar registo

indicado

 **CHAMAR?** **OK**

Repetição de marcação (local)

 (premir brevemente)

 Seleccionar registo




Mudar do menu do sistema para o modo de repouso

FCN



Menu serviço **OK**

Mãos-livres

Premir  (LED aceso)


Premir  (LED apagado)

Terminar a chamada

 OU 

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

 (aceso)

ou

MOSTRAR INFOS? **OK**

TEXTO? **OK**

ou

 **CHAMAR CORREIO VOZ?** **OK**


Seguir o guia de utilização!


Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

FCN

Menu serviço **OK**

 ***7=NUMERO ABREVIADO?** **OK**

 Nº abreviado


individual - *0 ... *9


central - 000 ... 999

Memorizar número abreviado individual


FCN

Menu serviço **OK**


 ***92=PROG NRO ABREVIADO?** **OK**

 Nº abreviado (*0...*9)

ALTERAR? **OK**

 Cód. externo + nº

MEMORIZAR? **OK**

 **TERMINAR?** **OK**

Configurar o terminal móvel

Volume do sinal de chamar


 / 


VOLUME SINAL CHAMAR? **OK**

 /  mais alto/baixo

OK memorizar

Tonalidade sinal de cham.


 / 



 **TOM SINAL CHAMAR?** **OK**

 /  mais alto/baixo

OK memorizar

Alterar o volume da chamada

 no modo de chamada


 /  mais alto/baixo

OK memorizar


Consulta

Chamar o

segundo interlocutor

 A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? **OK**


 Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta

RECUPERA CHAMADA? **OK**

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores


 Chamada de consulta

 **COMUNIC. ALTERNADA?** **OK**

Transferir chamada

 A falar com 1ºinterlocutor

OK

 Número do 2º interlocutor


Anunciar a chamada



Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

 **OK**


 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

OK

Desvio

Activar

 **OK**

OK

 N° tel.

OK

Desactivar

 **OK**

Pedir uma rechamada

**Nº chamado está ocupado
ou interlocutor não atende**

OK

Apagar

 **OK**

OK

Memorizar nº tel. ext. na lista FCN

FCN


OK

 **OK**


 **OK**

OK


OK


 Número externo


OK

 **OK**

 **OK**

 Texto da legenda

 Apaga caracteres


 Próxima letra maiúscula

OK

OK

Activar função na lista FCN

FCN

 Seleccionar função

OK

Deutsch

English

Français






Nederlands

Italiano



Español

Português


Procedimentos importantes HiPath 4000


-  = Premir a tecla Marcar
-  = Introduzir o número ou código
-  = Premir a tecla Desligar
- + = para o próximo passo
-  = Falar
- FCN** = Confirmar com a tecla de display 



 **Repetir** **OK**

Seleccionar função na lista FCN com a tecla de controlo  e activá-la com a tecla de display .

CONSULTA? **OK**

A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla de display .

 **VOLUME SINAL DE CHAM.?** **OK**

Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir a tecla de controlo , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla de display .

Chamar

 N° tel. + 

Com registo FCN


FCN

 **OK**

Consultar a lista de chamadores


 **MENU SERVIÇO** **OK**

DESTINOS? **OK**

 **LISTA DE CHAMADORES?** **OK**

CHAMADAS DE ENTRADA? **OK**



OU

 **CHAMADAS DE SAIDA?** **OK**


Marcar o nº indicado


 **EDITAR?** **OK**

Terminar a chamada

 ou 

Repetição de marcação (local)


 (premir brevemente)

 Seleccionar nº de telefone



Repetição de marcação (Sistema)


Memorizar número

 Em ligação:

FCN

 **Repetir** **OK**

Número qualquer:

 **MENU SERVIÇO** **OK**

FCN

 **Repetir** **OK**

NOVA ENTRADA? **OK**

 N° tel.

MEMORIZAR? **OK**

Marcar

FCN

 **Repetir** **OK**

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

MENU SERVIÇO OK

UTILIZ. MARC. ABREV.? OK

Nº abreviado (0...9)

Memorizar número abreviado individual

MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

MARCAÇÃO ABREVIADA? OK

Nº abreviado (0...9)

NOVA ENTRADA? OK

Nº tel.

MEMORIZAR? OK

Consulta

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

TERMINAR E RETROC.? OK

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



Desvio

Activar

FCN

Desvio OK

Desactivar

FCN

Desvio OK

Memorizar destino

MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

DESVIO? OK

evt. seleccionar tipo de desvio

PROX. TIPO DE DESVIO? OK

INTRODUIZIR DESTINO: OK

Nº tel. destino do desvio

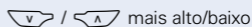
MEMORIZAR? OK

Configurar o terminal móvel

Volume do sinal de chamar



VOLUME SINAL DE CHAM.? OK

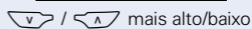


OK memorizar

Tonalidade sinal de cham.



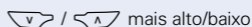
TONALIDADE SINAL OK



OK memorizar

Alterar o volume da chamada

no modo de chamada



OK memorizar

Deutsch

English

Français

Nederlands

Italiano

Español

Português

Memorizar nº tel. na lista FCN

Definir marcação de destino


 MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

 MARCAÇÃO DE DESTINO? OK

FCN

 OK


 Número

CONCLUÍDO? OK


APLICAR NUMERO OK

MEMORIZAR? OK

Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

 INICIAR CONFERENCIA? OK


 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? OK

Caixa de correio

Há uma chamada ou uma mensagem memorizada

 (aceso)

Seguir o guia de utilização!

Mudar do menu do sistema para o modo de repouso

FCN

MENU SERVIÇO OK

Pedir uma chamada


Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA? OK

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.


Apagar


 VISUALIZAR RECHAMADAS? OK

 CANCELAR? OK

Intercalação


Falar alternadamente com dois interlocutores

 Chamada de consulta

 COMUNICACAO ALTERNADA? OK

Activar a função na lista FCN

FCN

 Seleccionar a função

OK

Open Source Software used in the product

The product contains, among other things, embedded Open Source Software, licensed under an Open Source Software License and developed by third parties. These embedded Open Source Software files are protected by copyright. Your rights to use the Open Source Software beyond the mere execution of Siemens' program, is governed by the relevant Open Source Software license conditions.

Your compliance with those license conditions will entitle you to use the Open Source Software as foreseen in the relevant license. In the event of conflicts between Siemens license conditions and the Open Source Software license conditions, the Open Source Software conditions shall prevail with respect to the Open Source Software portions of the software. A list of the Open Source Software programs contained in this product and the Open Source Software licenses are available over the user documentation. Furthermore the license conditions can be found at the following internet websites.

<http://now-portal.c-lab.de/projects/gigaset/>

(if software is not placed on above web-site, please look at

www.siemens.de/gigaset/service,
www.siemens.com/gigaset/customer-care or
www.siemens.com/hipath)

If programs contained in this product are licensed under GNU General Public License (GPL), GNU Lesser General Public License (LGPL) or Mozilla Public License (MPL, you can download the source code and the copyright notices of the relevant software from the internet at:

<http://now-portal.c-lab.de/projects/gigaset/>

(if software is not placed on above web-site, please look at

www.siemens.de/gigaset/service,
www.siemens.com/gigaset/customer-care or
www.siemens.com/hipath)

Additionally you can request the corresponding source code from SIEMENS by paying a fee 10 Euro for the physical act of transferring the copy. Please send your specific request, together with a receipt indicating the date of purchase, within three years of your purchase, together with the ID number (MAC ID) of the device and the software release number to be found in the phone itself (under status information) to:

Your local Siemens Service Organisation

Warranty regarding further use of the Open Source Software

SIEMENS provides no warranty for the Open Source Software programs contained in this device, if such programs are used in any manner other than the program execution intended by SIEMENS. The licenses listed below define the warranty, if any, from the authors or licensors of the Open Source Software. SIEMENS specifically disclaims any warranties for defects caused by altering any Open Source Software program or the product's configuration. You have no warranty claims against SIEMENS in the event that the Open Source Software infringes the intellectual property rights of a third party.

Technical support, if any, will only be provided for unmodified software.

Open Source Software used in the product

Open Source Software Used

Following table is valid for different phones, not all SW-components are in your phone.

Open Source Software Component	License
Linux Kernel	GPL
U-Boot - Universal Bootloader	GPL
Instant Messangîng Protocoll (XMPP)	LGPL
v2linux	LGPL
Mozilla LDAP	MPL
Busybox	GPL
Glibc	LGPL
gcc(libgcc_s, libstdc++)	LGPL
Independent JPEG Group Library	Independent JPEG Group license
Libuuis	BSD
Net SNMP agent	Net SNMP license
Zlib	Zlib License
Expat XML Parser	Expat license
MSNTP	GPL
libEtPan – Mail stuff library	libEtPan license
libgmp	LGPL

The software of this product is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.

Open Source Software Licenses

GPL

LGPL

MPL

BSD

Expat license

libEtPan license

Net SNMP license

www.siemens.com/hipath



D Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können. Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden. Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

GB
USA The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products. An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract. The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

DRAFT

© Siemens AG 2005
Siemens Communications
Hofmannstr. 51 • D-81359 München

Ref. No.: A31003-A2056-W210-1-6Z19

Subject to availability.
Right of modification reserved.
14.09.2005